

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 73

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 73 Bern, Montag 28. März 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, lundi 28 mars 1955 N° 73

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Getl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 155028-155047.  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Korbwaren- und Rohmöbelindustrie. — Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la vannerie et des meubles en jonc. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera dei lavori da pannierio e dei mobili di giunco.  
Schiffsregister des Kantons Unterwalden nid dem Wald (Personen-Motorschiff «Weggis L. 21».)  
Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (4 Publikationen).  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kantonale Depositenstellen für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien (8. Nachtrag). — Offices cantonaux de consignation recevant les versements sur des actions nouvelles (8<sup>e</sup> supplément). — Casse cantonali di depositi che ricevono i versamenti sulle nuove azioni (8<sup>o</sup> complemento).  
France: Réforme fiscale (taxe sur la valeur ajoutée).  
Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 5000, d. d. 4. Februar 1875, haftend auf den Grundstücken Nrn. 225, 328, 399 e.f.g., 415, 617, 384, 507, 539, 455, 487 und 452 des GB Muotathal, heute verzinsbar auf GB Nr. 399 e.f.g. Muotathal, lt. Hyp. Prot. Lib. C Fol. 87, verzinsbarer Vorgang Fr. 77 866.44. Debitor: Leonard Suter, aus der Gemeinde Muotathal; Creditor: Fürsprech Thomas Gyr, in Schwyz.

2. A) Gült von Fr. 175.82 vom 12. November 1880 und haftend auf:

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| a) Unter u. ober Weidlein Nr. 110 ab        | } Debitor: Franz Sehuler           |
| b) Berglein Nr. 110 e                       |                                    |
| c) Heinwesen «Riedboden», Nr. 98            | } Debitor: Jos. Mar. Beeler        |
| d) Streueried Nr. 100                       |                                    |
| e) Weid Holzsehlrot Nr. 111, des GB Alpthal | } Debitor: Xaver Kälin, Traehslau. |

Verzinsbarer Vorgang Fr. 10 023.06. Creditorin: Frau Rosa Grossmann, geb. Schorno, Alpthal.

Diese Fr. 175.82 stehen in gleichem Rang mit Fr. 175.82 der Frau Anna Cath. Dettling, geb. Schorno, Fr. 175.82 der Frau Marianna Schuler, geb. Schorno und Fr. 175.82 der Frau Franziska Kälin, geb. Schorno.

B) Gült wie lit. A, ebenso Haftung, Eigentümer und verzinsbarer Vorgang. Creditorin: Frau Franziska Kälin, geb. Schorno, Alpthal.

Diese Fr. 175.82 stehen in gleichem Rang mit: Fr. 175.82 der Frau Anna Cath. Dettling, geb. Schorno, Fr. 175.82 der Frau Marianna Schuler, geb. Schorno, und Fr. 175.82 der Frau Rosa Grossmann, geb. Schorno.

3. Schuldbrief von Fr. 2000 vom 27. April 1895, haftend auf Wohnhaus Nr. 243, Heuland Nr. 128 und Heuland Nr. 117 des GB Rothenthurm, verzinsbarer Vorgang Fr. 6800. Debitor: Josef Maria Inglin, Dorf, Rothenthurm; Creditor: Schuler Josef, Dorf, Rothenthurm; Hypoth. Prot. Rothenthurm Lib. D, Fol. 43, Nr. 21.

Dieser Schuldbrief ist heute nur mehr gültig Fr. 1000 und verzinsbar auf Heuland GB Nr. 117 und Eigentümer z. Zt. Xaver Sehuler, «Zum Schwerl», Rothenthurm.

Die allfälligen Inhaber der Wertpapiere 2A, 2B und 3 werden hiermit aufgefordert, diese der unterfertigten Amtsstelle innert einem Jahr, seit der ersten Publikation, vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden.

Jedermann, der über den Schuldbrief, Ziff. 1, Auskunft geben kann, wird aufgefordert, hievon innert einem Jahr, seit der ersten Publikation, Anzeige zu machen oder den Titel vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird.

Schwyz, den 17. März 1955.

(W 178<sup>1</sup>)

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Der unbekannte Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 1500, datiert den 29. November 1923, lautend auf Ernst Widmer, Landwirt, Eberswil, Gottshaus, als Schuldner, eingetragen im Grundbuch Gottshaus Koll. Blatt 47, wird aufgefordert, diesen Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (184<sup>1</sup>)

Bischofszell, den 22. März 1955. Gerichtspräsidium Bischofszell.

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, datiert 12. März 1926, Vorgang Fr. 15 000, haftend auf GB Nr. 289 Lachen, der Frau W. Schübach-Spieser, Lachen, gehörend, und

2. Schuldbrief von Fr. 3268, Fr. 8732 Vorgang, datiert 1. August 1938, haftend auf GB Nr. 679 Lachen, dem Franz Schwyter, Sonnenhofstrasse, Lachen, gehörend.

Vorweisungsfrist: bis 1. April 1956 beim Gerichtspräsidium March in Lachen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (185<sup>1</sup>)

Lachen, den 22. März 1955. Das Bezirksgericht March.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu du bon de caisse de la Caisse d'épargne de Bassecourt, série B, N° 4726, de 1000 fr., au porteur, émis le 16 août 1948, échu le 16 août 1951, de se faire connaître et de produire le titre en question au Greffe du Tribunal de Delémont, jusqu'au 15 octobre 1955, faute de quoi le titre en question sera annulé.

Delémont, le 25 mars 1955. (189<sup>1</sup>)

Le président du Tribunal:  
Ceppi.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die 19 Aktien der Compagnie Coloniale du Angoche S.A., Glarus, Nrn. 8196, 8198/99, 8373-8386, zu nominell je Sfr. 1000.—, und Nr. 3913, zu nominell Sfr. 500.— sowie Nr. 4281, zu nominell Sfr. 100.—, alle samt Coupon Nr. 4 und folgende, sind vom Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus unterm 24. März 1955 als kraftlos erklärt worden. (190)

Glarus, den 24. März 1955. Der Zivilgerichtspräsident:  
Dr. H. Becker-Lieni.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### AVIS

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH, Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, société coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

#### Zürich — Zurich — Zurigo

Nachtrag.

Josef Küng, in Zürich (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1955, Seite 758), Betrieb des Tea-rooms Pony. Die Eintragung dieser Firma erfolgte von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.

23. März 1955. Beteiligungen usw.

Sita Investment A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1954, Seite 2521), Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Generalversammlung vom 14. März 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien Serie A zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 2 100 000 auf Fr. 2 600 000, eingeteilt in 5000 Inhaberaktien Serie A zu Fr. 500 und 1000 Namenaktien Serie B zu Fr. 100, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

23. März 1955. Künstliche Perlen usw.

Leo David & Sohn, Inh. C. & P. David, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 781), künstliche Perlen usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Wwe. Céline David, geb. Salomons, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom

Gesellschafter Pierre David-Philippa, französischen Staatsangehörigen, in Zürich 2, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Leo David & Sohn, Inh. P. David. Einzelprokura ist erteilt an Marie Caroline David, geb. Philippa, von Freiburg, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 9, in Zürich 2.

23. März 1955. Flach- und Dekorationsmalerei. Mölgaard & Sohn, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1939, Seite 1760), Flach- und Dekorationsmalerei. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Johannes Bernholdt Mölgaard-Glück aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Werner Mölgaard-Rieth, von Zürich, in Zürich 6, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Werner Mölgaard fortgesetzt.

23. März 1955. Waren aller Art usw. Tikwa A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 466), Waren aller Art usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Januar 1955 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

23. März 1955. Südfrüchte usw. Odoardo Fries A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1938, Seite 1214), Südfrüchte usw. Einzelprokura ist erteilt an Walter Viktor Fries, von und in Zürich.

23. März 1955. Damenwäsche. Frau M. Vollenweider, in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Maria Vollenweider, geb. Richi, von Winterthur und Pfungen (Zürich), in Winterthur 1. Handel mit Damenwäsche. Obere Schöntalstrasse 21.

23. März 1955. Zigarren. E. H. Schräml, in Zürich (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1914, Seite 1565), Zigarrenhandlung en gros und en détail. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. März 1955. Aktiengesellschaft für sportliche Unternehmungen in Liquidation, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2330). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 14. Februar 1955.)

23. März 1955. Genossenschaft «PROBAU», Arbeitsgemeinschaft für Wohnbauten Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1950, Seite 1953). Franz Caminada ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied der Verwaltung gewählt Cleonice Moreschi, von und in Zürich; sie zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten Natale Ceresa.

23. März 1955. «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1954, Seite 2639). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Fritz Kretz, von Kilchberg (Zürich) und Kriens (Luzern), in Zürich; Dr. Max Hottinger, von Bubikon (Zürich), in Zürich; Werner Michel, von Basel, in Rickenbach (Zürich); Eric Girod, von Champez (Bern), in Genf; Dr. Armin Schweickhardt, von Hasle (Bern), in Zürich, und Dr. Alexander von Crayen, von Büron und Luzern, in Küssnacht (Zürich).

23. März 1955. Graphische Maschinen usw. Tanner & Leumann, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1953, Seite 1462), Reparaturen und Montage von graphischen Maschinen usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Walter Tanner aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Edwin Leumann, von Zürich, nun in Zürich 6, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma E. Leumann, vormals Tanner & Leumann, fortgesetzt. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Tobler, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Zürich.

23. März 1955. Restaurant. Fritz Geiser, in Zürich (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1936, Seite 2341), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. März 1955. Lichtspiele A.G., in Wetzikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. März 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau, den Ankauf und den Betrieb von Lichtspieltheatern und die Beteiligung an solchen und an ähnlichen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Oscar Pfrunder, von Männedorf, in Zürich. Geschäftsdomizil: an der Bahnhofstrasse.

24. März 1955. Waren aller Art. Intermerkur A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1954, Seite 417), Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw. Milorad Milišavljević ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist neu gewählt worden Safet Hadzic, jugoslavischer Staatsangehöriger, in Belgrad.

24. März 1955. Technische Artikel usw. Wüger & Co., bisher in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1954, Seite 2929), technische Artikel usw. Eva Wüger, geb. Lubini, unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Eugen Wüger wohnen in Langnau a. A. Der Sitz der Gesellschaft ist nach Langnau a. A. verlegt worden. Geschäftsdomizil: Mühlehalde.

24. März 1955. Gesellschaftsreisen, Garage usw. Werner Ryffel, in Uster (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1945, Seite 1342), Gesellschaftsreisen, Transporte usw. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Betrieb einer Garage.

24. März 1955. Osby-Niederdruckkessel, Rolph Baumann, in Zürich (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1950, Seite 1630), Generalvertretung der «A.-B. Vattenvärmare Kompaniet», Osby (Schweden), usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Bärengasse 29.

24. März 1955. Hauswirtschaftliche Apparate usw. F. Freitag & Cie., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1945, Seite 1299), hauswirtschaftliche Apparate und Werkzeuge en gros. Neues Geschäftsdomizil: Ackerstrasse 44, in Zürich 5.

24. März 1955.

Rolba A.-G. Spezialmaschinen für rationelle Schneeräumung Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3053). Neues Geschäftsdomizil: Bärengasse 29, in Zürich 1.

24. März 1955. Apparate aller Art. Novelectric A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1954, Seite 3314), Apparate aller Art usw. Die Prokuren von Eduard Walser und Alex Schwarm sind erloschen.

24. März 1955. Burger und Häusler G.m.b.H., Aerzte- und Spitalrichtungen, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1948, Seite 2171). Neues Geschäftsdomizil: Universitätstrasse 13, in Zürich 6.

24. März 1955. Fegblé & Stricker, Eisenbau Zürich, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1953, Seite 2915). Neues Geschäftsdomizil: Giesshübelstrasse 62, in Zürich 3.

24. März 1955. Gefag, Getreidehandels- u. Finanzgesellschaft A.-G. (Socef, Société Commerciale de Céréales & Financière S.A.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1954, Seite 2929). Neues Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 38, in Zürich 6.

24. März 1955. Polstermöbel, Vorhänge usw. August Benz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist August Benz, von Zürich, in Zürich 4. Fabrikation und Vertrieb von Polstermöbeln und Vorhängen; Tapezierer- und Dekorateurgeschäft. Sternenstrasse 29.

24. März 1955. Restaurant. Angela Bonfiglioli, in Zürich (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1953, Seite 3062), Betrieb des Restaurants Pappagallo. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

24. März 1955. Immobilien usw. Aktiengesellschaft «Urban» in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1954, Seite 3354), Immobilien usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. März 1955. Kolonialwaren usw. Hauser & Cie. A.-G., in Richterswil (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1954, Seite 2701), Nahrungs- und Genussmittel, insbesondere Kolonialwaren usw. Dr. Emil Kuhn, dieser infolge Todes, und Hans Hauser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Samuel Weiller, von Itingen (Basel-Landschaft), in Zürich, als Delegierter mit Einzelunterschrift sowie Emil Hauser, von und in Wädenswil, als Präsident, und Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, als weiteres Mitglied, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Bachofner, von Illnau, in Olten.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Aarwangen

24. März 1955. Peter Kuert, Kreuzhof-Papeterie, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Peter Kuert, von und in Langenthal. Handel mit Artikeln für Bureau, Haushalt und Schule; Papier- und Buchhandel. Marktgasse 34.

Bureau Bern

24. März 1955. Antiquitäten, chemisch-technische Produkte usw. H. Enderli, in Bern, Antiquitäten- und Kunsthandlung, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1952, Seite 1762). Neues Geschäftsdomizil: Ankerstrasse 18.

24. März 1955. Bauhilfsstoffe. Ad. Wyssmann, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Bauhilfsstoffen (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1950, Seite 1506). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Belp (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1955, Seite 738) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

24. März 1955. Dekorationsbedarf. Fred Ruehli, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Dekorationsbedarf (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1953, Seite 726). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. März 1955. Gasthof. Ernst Zemanek, in Itingen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Ernst Oskar Zemanek, von Mergoscia (Tessin), in Itingen, Gemeinde Bolligen. Betrieb des Gasthofes «Badhaus». Talweg 6 (Post Papiermühle).

24. März 1955. Baugeschäft. Hans Miescher, in Wabern, Gemeinde Köniz, Baugeschäft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1949, Seite 3238). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. März 1955. Liegenschaften. Matay A.G., in Bern, Erstellung, Kauf, Verkauf, Tausch, Verwaltung und Vermietung von Geschäfts- und Wohnbauten usw. (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1955, Seite 570). Das Aktienkapital von Fr. 300 000 ist jetzt voll einbezahlt.

Bureau Büren a. d. A.

23. März 1955. Mühle, Futtermittel, Bäckerei. Christian Graber, in Diesbach b. B., Kundenmühle, Futtermittelhandel und Bäckerei (SHAB. Nr. 102 vom 30. Mai 1929, Seite 906). Diese Firma wird wegen Überganges des Geschäftes auf den Sohn Werner Graber, der im Handelsregister bereits eingetragen ist, gelöscht (SHAB. Nr. 151 vom 3. Juli 1953, Seite 1618).

Bureau Burgdorf

24. März 1955. Textilien, Teppiche, Seifenprodukte usw. Hans Bieri, in Hindelbank, Handel mit Textilien, Teppichen, Seifenprodukten, Seilerwaren, Glaswaren, Schuhen und Lederwaren (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 131). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Solothurn (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1955, Seite 760) im Handelsregister von Burgdorf von Amtes wegen gelöscht.

24. März 1955. Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn (E.B.T.), in Burgdorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1952, Seite 356). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Hans Hefti, Rudolf Schtipbach, Walter Wachs und Paul Kradolfer. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hermann Merz, von Beinwil am See; Otto Wichser, von Lintthal, in Bern, und Kuno Gressly, von Bärschwil, in Konolfingen. Dr. Paul Haefelin, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Arnold Schmid, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident. Gottlieb Trachsel, bisher Vizepräsident, bleibt als Mitglied im Verwaltungsrat. Als Mitglieder der Direktion wurden gewählt: Kuno Gressly,



vorgenannt, und Franz Fournier, von Winterthur, in Gerlafingen; diese beiden zeichnen kollektiv mit einem andern Mitglied der Direktion. Die Unterschrift von Paul Boss, bisher Abteilungschef, ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Lavater, von Muttenz, in Burgdorf; dieser zeichnet kollektiv mit einem Mitglied der Direktion.

#### Bureau Thun

23. März 1955. Eisenwaren, Glas, Porzellan usw.  
**J. Burkhard-Fivian**, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Inhaber ist Jakob Burkhard allié Fivian, von Schwarzhäusern, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Beschlägen, Haushaltartikeln, Glas, Porzellan. Schulstrasse.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

22. März 1955. Pharmazeutische Produkte.  
**Spezialinstitut für moderne Hauswirtschaft A.G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 33). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. März 1955 hat diese Aktiengesellschaft eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Die Firma lautet nun: **Gerot Pharmazeutica A.G.** Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung, den Vertrieb und den Handel mit pharmazeutischen Produkten aller Art. Als weitere Mitglieder wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. André von Segesser, von und in Luzern, und Dr. Walter Gustav Otto, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien; sie führen keine Unterschrift.

#### Zug — Zoug — Zugo

23. März 1955. Kredite usw.  
**Credisfin Zug A.G.**, in Zug, Gewährung von Krediten usw. (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1948, Seite 2882). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1955 über die ausserordentliche Generalversammlung wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000 erhöht, durch Ausgabe von 70 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt die Gewährung von Krediten (unter Ausschluss von Kleinkrediten), Diskontogeschäften, Beteiligung an Handelsgeschäften sowie Finanzierungsgeschäfte aller Art, zur Hauptsache Finanzierung von Teilzahlungsverträgen, Handel mit Wertschriften und Hypotheken, unter Ausschluss der Annahme fremder Gelder. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 120 000 und ist eingeteilt in 120 Namenaktien zu Franken 1000. **Emil Sigrist** ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: **Willy Kohler**, von Zürich, in Feldbach (Zürich), und **Walter Auf der Mauer**, von Schwyz und Kerns, in Zürich. **Emil Sigrist** und **Willy Kohler** führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 11 (Zugerhof).

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

24 mars 1955. Transport.  
**Fasel Frères**, à Vuissens. **Paul et Louis Fasel**, les deux fils d'Emile Fasel, de et à Vuissens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1954. Entreprise de transport.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

22. März 1955. Autotransporte.  
**Elise Schmid-Allemani**, in Welschenrohr, Autotransporte (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1950, Seite 2491). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «**Schmid & Söhne**», in Welschenrohr, übernommen.

22. März 1955. Transporte, Eisenwaren, Sportartikel.  
**Schmid & Söhne**, in Welschenrohr. **Elise Schmid**, geb. **Allemani**, gütlich getrennte und ermächtigte Ehegattin des **Albert Schmid**, sowie **Alfons Schmid-Mengis**, **Bruno Schmid-Uebelhart** und **Kurt Schmid-Heuri**, alle von und in Welschenrohr, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1955 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «**Elise Schmid-Allemani**», in Welschenrohr. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Prokura mit Einzelunterschrift wird erteilt an **Albert Schmid-Allemani**, von und in Welschenrohr. Betrieb eines Transport- und Taxiunternehmens sowie einer Eisenwaren- und Sportartikelhandlung. Hauptstrasse 24.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

21. März 1955. Damen- und Herrenkonfektion.  
**Hermann Fleury**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist **Hermann Fleury**, von Soyhières (Bern), in Grenchen. Handel mit Damen- und Herrenkonfektion. Marktstrasse 3.

##### Bureau Olten-Gösgen

23. März 1955. Chemisch-technische Produkte, Reklame.  
**SPAWED, J. Kalbermatten**, in Olten, chemisch-technische Produkte, Reklame (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1951, Seite 2818). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. März 1955. Chemisch-technische und kosmetische Produkte.  
**Spawed, Blum & Co.**, in Olten. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1955 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Vinzenz Blum**, von Altbüron (Luzern), in St. Urban, Gemeinde Pfaffnau. Kommanditärin ist **Marie Kalbermatten**, von Blatten (Wallis), in Liestal, mit einer Kommandite von Fr. 6000. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten. Froburgstrasse 12.

23. März 1955.  
**Darlehenskasse Obergösgen**, in Obergösgen (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1953, Seite 571). **Adolf Meier**, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer, **Ernst Rohr senior**, von Hunzenschwil, in Obergösgen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

##### Bureau Stadt Solothurn

22. März 1955. Uhren, Bijouterie.  
**Gottfried Meyer**, in Solothurn, Handel mit Uhren und Bijouterie (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1942, Seite 1568). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. März 1955. Papeterie.

**Sigmund Hagmann, Otto Steinlechner's Wwe. Nachfolger**, in Solothurn, Papeterie (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1952, Seite 2511). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

23. März 1955. Musikinstrumente usw.

**Werner Wüthrich**, in Solothurn, Piano- und Musikinstrumentenhandlung, Stimm- und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1934, Seite 2429). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. März 1955. Emaillierwerk, Velos usw.

**Horiacher & Brännimann G.m.b.H.**, in Solothurn, Betrieb eines Emaillierwerkes, einer Velohandlung mit Velofabrikation und einer Veloreparaturwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1953, Seite 1728). Der Gesellschafter **Louis Brännimann** wohnt in Solothurn.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. März 1955. Lebensmittel.

**Ravit A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. März 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Grosshandel mit Lebens- und Genussmitteln sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: **Franz Joseph Mislin-Friedrich**, von Schönenbuch (Basel-Landschaft), in Oberwil (Basel-Landschaft), als Präsident, und **René Charles Andreae**, von Schaffhausen, in Arlesheim, als Delegierter. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Allschwilerstrasse 26.

21. März 1955. Armierungen.

**Gebh. Sigg**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist **Gebhard Sigg-Fässler**, von Wallalingen, in Basel. Armierungen. Südquastrasse 6.

21. März 1955. Kohlen, Eisen usw.

**Rüchling & Cie, Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit Kohlen, Eisen, Metallen usw. (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3304). Es zeichnen nun alle Unterschriftsberechtigten zu zweien; der Präsident **Dr. Walter Keller-Staub** und das Verwaltungsratsmitglied **Dr. Jules Frei** jedoch nur je mit dem Delegierten **Carl Hugenschmidt**.

21. März 1955. Wirtschaft.

**Ernst Thurneysen**, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 68). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. März 1955. Wirtschaft.

**B. Thurneysen**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe **Bertha Thurneysen-Burgener**, von und in Basel. Wirtschaft. Schwarzwaldallee 171.

21. März 1955.

**Immobilien-Gesellschaft Breite A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1955, Seite 494). Aus dem Verwaltungsrat ist **Emil Zulauf** ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt **Ernst Neuner**, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

23. März 1955. Textilwaren.

**Friedrich Schlesinger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist **Friedrich Schlesinger-Hirsch**, staatenlos, in Basel. Handel mit Textilwaren. Holbeinstrasse 64.

23. März 1955. Technische Neuheiten.

**Nita G.m.b.H.**, in Basel, Handel mit und Vertrieb von technischen Neuheiten usw. (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1476). Die Firma hat sich durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 8. Februar 1955 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

23. März 1955. Immobilien.

**Ofrawa A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. März 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Erstellung, Verwertung und Verwaltung von Liegenschaften. Sie beabsichtigt ferner den Kauf eines Abschnittes der Parzellen 365 und 366 an der Langmatt- und Kirschgartenstrasse, in Muttenz, von zirka 2500 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 75 000. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: **Dr. Walther Bohny**, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Zum Direktor wurde ernannt **Emil Minikus**, von Basel, in Riehen. Er führt ebenfalls Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 53.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. März 1955.

**Milchgenossenschaft Löhningen**, in Löhningen (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1951, Seite 207). Aus dem Vorstand ist **Emil Müller**, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident **Ferdinand Müller-Walter**, von und in Löhningen, gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzello Rh. ext. — Appenzello est.

23. März 1955.

**Darlehenskasse Waldstatt**, in Waldstatt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1954, Seite 835). Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten **Konrad Zeller**, welcher aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde bezeichnet **Robert Schweizer**, von Hemberg, in Waldstatt, bisher Beisitzer. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. März 1955.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Mondstein**, in Au (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1947, Seite 3587). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. November 1954 hat die Genossenschaft auf Grund des Vertrages vom 8. November 1954 die Fusion mit der **Wasserversorgungskorporation Au-Dorf**, in Au, beschlossen. Darnach übernimmt die **Wasserversorgungskorporation Au-Dorf**, in Au, als öffentlich-rechtliche Korporation, Aktiven und Passiven der **Wasserversorgungsgenossenschaft Mondstein** im Sinne von Art. 915 OR auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1954, die am 5. März 1955 genehmigt wurde. Die Genossenschaft «**Wasserversorgungsgenossenschaft Mondstein**» ist infolgedessen aufgelöst und wird gelöscht.



## Graubünden — Grisons — Grigioni

23. März 1955. Wein.

**Francesco Trippi Aktiengesellschaft Samedan**, in Samedan, Weinhandel (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1948, Seite 2883). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Christian Kasper, von Pontresina, in Poschiavo.

23. März 1955.

«**SAVAMO**», Société Anonyme pour Valeurs Immobilières et Industrielles, in Chur (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1954, Seite 2192). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Georges F. Perréard, von und in Genf, gewählt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

23 marzo 1955.

**Cassa rurale di S. Antonio (Poschiavo)**, in S. Antonio, comune di Poschiavo (FUSC. del 17 novembre 1952, N° 270, pagina 2805). Don Giuseppe Costa non fa più parte della direzione; la sua firma è estinta. Quale vicepresidente fu nominato Ernesto Vassella, da Poschiavo, in S. Antonio, comune di Poschiavo. Il presidente, il vicepresidente ed il segretario firmano collettivamente a due.

23. März 1955. Schreinerei.

**Arnold Demarmels**, in Bonaduz. Inhaber dieser Firma ist Arnold Demarmels, von Salouf, in Bonaduz. Bau- und Möbelschreinerei. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

24. März 1955. Terpinprodukte usw.

**Compagnie des produits terpéniques S.A.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 9. März 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Terpinprodukten sowie den Erwerb von Patenten und die Beteiligung an Unternehmungen der chemischen Industrie. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Heinz Hatz, von Chur und Calfeisen, in Chur, Präsident; Jonel Sanielevici, mexikanischer Staatsangehöriger, in Mexico-City, und Dr. Hans Killias, von und in Chur. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Dr. H. Hatz, Engadinstrasse 6.

24. März 1955. Fuhrhaltereien usw.

**Lyss, Jenatsch & Cie. G.m.b.H.**, in Chur, Fuhrhaltereien, Camionnage und Speditionsgeschäft (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1947, Seite 1177). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. November 1954 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

## Aargau — Argovie — Argovia

23. März 1955.

**Gehr. Sager Wicklerei, Elektromech. Werkstätte Reinach 6**, in Reinach, Fabrikation und Reparatur von und Handel mit Elektromotoren und elektrischen Apparaten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1946, Seite 1753). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Ausscheidens des Gesellschafters Friedrich Sager aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Guido Sager, von Gränichen, in Reinach (Aargau), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Guido Sager.

23. März 1955.

**Fliegerschule Spreitenbach AG, Spreitenbach bei Zürich (Ecole d'aviation Spreitenbach SA, Spreitenbach près Zurich)**, in Spreitenbach (SHAB. Nr. 275 vom 21. November 1954, Seite 3005). Heinz Suter, Präsident, und Max Wiener, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist Wolf Sauermann (bisher Mitglied). Er führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neu gehören der Verwaltung an: Richard von Beust, von und in Zürich, und Gertrud Hürlimann, von und in Wil (St. Gallen). Diese zeichnen kollektiv unter sich.

23. März 1955.

**Darlehenskasse Sulz**, in Sulz bei Laufenburg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1948, Seite 1685). Die Unterschriften von Franz Josef Obrist, Präsident und Engelbert Obrist, Vizepräsident, sind erloschen. Präsident ist der bisherige Aktuar Kilian Stäubli, und Vizepräsident der bisherige Beisitzer Theophil Weiss, beide von und in Sulz bei Laufenburg. Als Aktuar ist neu in den Vorstand gewählt worden: Fridolin Weber, von und in Sulz bei Laufenburg. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar zu zweien kollektiv.

23. März 1955. Verpackungen usw.

**Cartofont A.G. (Cartofont S.A.)**, in Aarau, Fabrikation von und Handel mit Verpackungen usw. (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3056). Willy Zürcher, Präsident und Delegierter, und Dr. Gustav A. Frey-Bally sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter M. Frey, Delegierter, ist nun auch Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Dem bisherigen Verwaltungsratsmitglied Elias Wirth-Frey, von Aarau, nun wohnhaft in Aarau, ist Kollektivunterschrift erteilt worden. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Karl Frey, von Aarau, in Binningen. Er führt Kollektivunterschrift. Hans Schäfer führt nun volle Kollektivunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

23. März 1955.

**Jura-Cement-Fabriken in Aarau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1953, Seite 2063)**. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Gottlieb Lenzin, von Aarau und Oberhof, in Aarau, und Philippe Garraux, von Malleray, in Bern. Gottlieb Lenzin führt wie bisher Kollektivunterschrift je zu zweien; Philippe Garraux ist nicht zeichnungsberechtigt.

23. März 1955. Hoch- und Tiefbauarbeiten usw.

**Giuseppe Tognola, Battista Clivio's Nachfolger**, in Windisch, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten sowie Eisenbetonarbeiten (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1934, Seite 2687). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. März 1955.

**Tabak- & Cigarrenfabrik Aktiengesellschaft A. Eichenberger-Baur, Beinwil am See (Manufacture de tabacs & cigares Société anonyme A. Eichenberger-Baur, Beinwil am See) (Manifattura dei tabacchi- & sigari Società anonima A. Eichenberger-Baur, Beinwil am See)**, in Beinwil am See (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1944, Seite 2003). Einzelprokura ist erteilt worden an Dr. Walter Eichenberger, von und in Beinwil am See.

23. März 1955.

**Kraftwerk Laufenburg (Forces Motrices de Laufenbourg)**, in Laufenburg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1954, Seite 1340). Wilhelm Braun ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Die Prokura von Fritz Kopp ist erloschen.

23. März 1955. Fürsprecher, Geschäftsgagent.

**Dr. iur. Beat Oehler**, in Aarau; Fürsprecher und Geschäftsgagent (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1952, Seite 2744). Das Büro in Lenzburg, Aarostadt 220, ist aufgehoben worden.

23. März 1955. Zuckerwaren usw.

**Merz & Co. A.-G.**, in Aarau, Fabrikation und Verkauf von Zuckerwaren, chemisch-pharmazeutischen Artikeln, Nahrungsmitteln usw. (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1954, Seite 1889). In der Generalversammlung vom 9. März 1955 wurden die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber den früher veröffentlichten Bestimmungen ist nur hervorzuheben, dass der Verwaltungsrat aus 1. bis 3 Mitgliedern besteht. Georges Keller-Wetter, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Walter Heuberger, von Bözen, Brugg und Aarau. Er führt die Unterschrift nicht.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

23 marzo 1955. Costruzioni, carpenteria, ecc.

**Impresa Romeo Cattaneo S.A.**, in Bellinzona. Con atto pubblico e statuti di data 12 marzo 1955 è stata costituita, sotto la predetta ragione sociale, una società anonima avente per scopo la gestione di un'impresa di costruzioni edili e di sottostruttura, di lavori in cemento e cemento armato, di carpenteria, copricotto, di intonaco ed in gesso e lavori affini. Il capitale sociale di 120 000 fr. è suddiviso in 120 azioni al portatore, di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali si fanno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul «Foglio ufficiale del Cantone Ticino»; per la convocazione dell'assemblea generale, ove nome ed indirizzo di tutti gli azionisti siano noti, basterà l'avviso per lettera raccomandata. L'amministrazione è affidata ad una o più persone, attualmente ad un amministratore unico nella persona di Romeo Cattaneo fu Francesco, da Cagiallo, in Bellinzona, che rappresenta e vincola la società con firma individuale. Recapito: piazzale Caserma (casa Pellegatta-Tresch).

## Ufficio di Biasca

22 marzo 1955. Granito, costruzioni, trasporti.

**Bononomi Fratelli S.A.**, in Claro. Con atto notarile e statuti del 18 gennaio 1955, si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'esercizio di cave, la lavorazione e commercio del granito e affini, costruzioni e autotrasporti. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna. Il capitale sociale è interamente liberato. Gli azionisti hanno apportato alla società, per il prezzo di 45 000 fr., macchine per la lavorazione del granito, automobili, attrezzi e crediti, come a elenco 18 gennaio 1955. Le comunicazioni agli azionisti conosciuti verranno fatte mediante lettera raccomandata. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul «Foglio ufficiale del Cantone Ticino» e, nei casi previsti dalla legge, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno o più membri, attualmente di tre: Camillo Bononomi, di Carlo, presidente; Eugenio Bononomi, di Carlo, vicepresidente; Teresa Bononomi, moglie di Eugenio; tutti da Campo Blenio, in Claro. La società è vincolata dalla firma individuale dell'amministratore Camillo Bononomi. La società ha iniziato la sua attività il 1° gennaio 1955.

23 marzo 1955.

**Asilo Infantile e Ricreatorio Festivo di Osogna**, in Osogna, associazione (FOSC. N° 115 del 18 maggio 1933, pagina 1196). Nella sua assemblea del 2 giugno 1951, l'associazione ha deciso il suo scioglimento. La liquidazione è terminata. Essa è quindi radiata.

## Ufficio di Faido

23 marzo 1955. Ristorante, commestibili.

**Vezzani Edoardo**, in Airolo (FUSC. del 27 marzo 1947, N° 72, pagina 852). Tale ditta è stata dichiarata in fallimento con decreto 23 marzo 1955 della pretura di Leventina, in Faido.

## Ufficio di Lugano

23 marzo 1955. Trasporti.

**Ernesto Danner**, a Cassarate di Castagnola, impresa autotrasporti (FOSC. del 7 agosto 1950, N° 182, pagina 2056). Questa ragione sociale vien radiata ad istanza del titolare non essendo più soggetta all'iscrizione (art. 54 O.R.C.).

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

23 mars 1955. Clinique.

**E. Piaget, à Leysin-Feydey**, exploitation de la clinique Beaulieu (FOSC. du 23 juin 1954, page 1630). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

23 mars 1955. Clinique.

**Mme. H. Kaladi, à Leysin-Feydey**. Le chef de la maison est Hélène Rosine Kaladi, née Cachemaille, de Baulmes, à Leysin-Feydey, épouse d'homme autorisée d'Armando Kaladi. Exploitation de la clinique Beaulieu.

## Bureau de Cossonay

23 mars 1955. Epicerie, mercerie.

**N. Jaquet, à Orny**. Le chef de la maison est Nelly Jaquet, née Crottaz, veuve de Henri, de et à Orny. Epicerie, mercerie.

## Bureau de Lausanne

23 mars 1955. Industrie graphique.

**FAG Société Anonyme, à Lausanne**, industrie graphique (FOSC. du 9 septembre 1954, page 2309). La procuration conférée à Walter Oetliker est éteinte.

23 mars 1955. Produits laitiers.

**L. Lorétan, à Lausanne**. Le chef de la maison est Louis Lorétan, allié Cotting, de Loèche-les-Bains, à Lausanne. Commerce de produits laitiers, à l'enseigne «Laiterie de Rumine». Rue Orient-Ville 6.

23 mars 1955. Café.

**Louis Bourgeois, à Lausanne**, «Café des Bosquets» (FOSC. du 10 mai 1951, page 1135). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

24 mars 1955.

**Louis Zapelli, Société Anonyme, à Lausanne**, maçonnerie, etc. (FOSC. du 27 mai 1952, page 1361). Les pouvoirs du directeur Florian Binaghi sont éteints.

24 mars 1955.

**Madame E. Naffiyan-Balsiger**, à Lausanne, «Ecole Benedict» (FOSC. du 11 mars 1942). Nouvelle adresse: avenue Bellefontaine 6.

24 mars 1955.

**Gamma Film Internationale Société anonyme de cinématographie**, à Lausanne (FOSC. du 22 mars 1955, page 771). Alfred Zappelli n'est plus président; il reste administrateur-délégué et continue à engager la société par sa signature individuelle. Le D<sup>r</sup> Walter de Bourg, de Soleure, à Lausanne, est nommé administrateur et président du conseil avec signature collective à deux.

*Bureau de Morges*

23 mars 1955.

**Société de Banque Suisse**, a g e n c e à M o r g e s (FOSC. du 14 janvier 1955, N° 11, page 140), société anonyme avec siège principal à Bâle. Rodolphe Stadler, de Mettlen (Thurgovie) et Neuchâtel, à Pully (Vaud), est élu vice-président du conseil d'administration. Il signe collectivement avec un autre ayant droit. La signature de Louis Vaucher, démissionnaire, est radiée.

*Bureau du Sentier*

23 mars 1955.

**Société anonyme de la manufacture d'horlogerie Audemars Piguet & Cie (Audemars, Piguet and Co limited)**, au Brassus, commune du Chenit (FOSC. du 26 novembre 1948, N° 278, page 3205). Armin J. Steiner, de Rieden (St-Gall), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir. Il signera collectivement à deux avec les autres personnes inscrites.

*Bureau d'Yverdon*

18 mars 1955. Décertissage des bois, etc.

**Perrin & Co**, à Y v o n a n d. Louis Perrin, de Semsales (Fribourg), à Chêne-Paquier, Albert Pochon, de et à Chêne-Paquier; Fernand Rebeaud, de et à Yvonand, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 18 mars 1955. La société est engagée par la signature collective à trois des associés. La société a pour but la constitution et l'exploitation d'une entreprise de décortissage des bois et leur vente. Bureaux: chez l'associé Fernand Rebeaud.

*Wallis — Valais — Vallesse**Bureau Brig*

22. März 1955. Lebensmittel, Futtermittel, Eisenwaren usw.

**Paul Imhasly, Handlung**, in F i e s c h e r t a l. Inhaber dieser Firma ist Paul Imhasly, von und in Fieschertal. Handel mit Lebensmitteln, Futtermitteln, Eisen- und Kurzwaren.

22. März 1955.

**Gebr. Roman & Raphael Burgener, Transportunternehmung**, in R a r o n. Roman und Raphael Burgener sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1954 begonnen hat. Transporte von Waren aller Art.

22. März 1955. Weine, Spirituosen.

**Rudolf Gischtig**, in B r i g, Handel mit Weinen und Spirituosen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1948, Seite 367). Die Firma wird wegen Aufgabe des Geschäftes gelöst.

*Bureau de St-Maurice*

24 mars 1955.

**Coopérative fruitière «de Coteau»**, à Leytron. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société coopérative ayant pour but l'achat, la vente en commun, la mise en valeur des fruits et légumes ainsi que toutes opérations assurant l'écoulement rationnel de ces produits; elle vouera ses soins à l'amélioration des cultures et au développement rationnel de la production agricole. Les statuts sont datés du 25 février 1955. Les parts sociales sont de 20 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications ont lieu dans le «Bulletin officiel du Canton du Valais» quand la loi ne prescrit pas la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres qui se compose de: Simon Martinet, président; François Châtrian, vice-président; Nestor Denis, secrétaire; les trois de et à Leytron. La société est engagée par la signature collective du président, ou du vice-président, et du secrétaire.

24 mars 1955. Garage-atelier de réparations.

**Armand Woelfray**, à Monthey, exploitation d'un garage-atelier de réparations d'automobiles (FOSC. du 7 mai 1954). La raison est radiée par suite de fin d'exploitation.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de La Chaux-de-Fonds*

23 mars 1955.

**Bell S.A.**, succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 22 février 1919, N° 44), avec siège principal à Bâle. Peter Miescher, jusqu'ici vice-directeur, a été nommé directeur; il est actuellement domicilié à Binningen; Henri B. c. n. w. a l d, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé vice-directeur. Ont été nommés fondés de pouvoir: Franz Bannert, de et à Bâle; Otto Mischler, de Rüscheegg, à Binningen; et Otto Triadan, de Bâle, à Reinach (Bâle-Campagne). Tous signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

*Bureau du Locle*

23 mars 1955. Bétail, produits de viande.

**Bell S.A.**, succursale du Locle, achat de bétail, fabrication et commerce de produits de viande (FOSC. du 17 février 1948, N° 40, page 468), avec siège principal à Bâle. Pierre Miescher, jusqu'ici vice-directeur, actuellement domicilié à Binningen, a été nommé directeur. Henri Brennwald, jusqu'ici fondé de procuration, a été nommé vice-directeur. La procuration a été conférée à Franz Bannert, de et à Bâle; Otto Mischler, de Rüscheegg, à Binningen, et Otto Triadan, de Bâle, à Reinach (Bâle-Campagne). Tous engagent l'ensemble de l'établissement en signant collectivement avec une des personnes autorisées à signer.

*Bureau de Neuchâtel*

23 mars 1955. Entreprise du bâtiment, carrelage, etc.

**Carlo Biaggi**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Charles, di Carlo-Alexandre Biaggi, de Viganello (Tessin) et Neuchâtel, à Neuchâtel. Entreprise du bâtiment, maçonnerie, carrelage. Ecluse 39.

23 mars 1955.

**Syndicat pour l'élevage de la race brune de Neuchâtel et environs**, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société coopérative ayant pour but de favoriser le développement de l'élevage de la race brune et de protéger les intérêts des éleveurs de bétail de race brune. Les statuts portent la date du 13 mars 1955. Les associés sont exonérés de toutes responsabilités quant aux

engagements de la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres. Il se compose actuellement de Georges Lavanchy, de Lutry, Forel (Lavaux) et Neuchâtel, à La Coudre-Neuchâtel, président; Max Roethlisberger, de et à Thielle-Wavre, vice-président, et Christian Dolder, de Schangnau, à Montmirail, commune de Thielle-Wavre, secrétaire-caissier. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Bureau: Dime 48, La Coudre-Neuchâtel.

*Genf — Genève — Ginevra*

23 mars 1955. Moutarde, produits hydrofuges, etc.

**J. Arnoux**, à G e n è v e. Chef de la maison: Jacques-Charles Arnoux, de nationalité française, à Genève. Commerce et représentation de moutarde de la marque «Florida», de produits hydrofuges pour le bâtiment et d'articles de diverses natures. Rue de la Servette 36.

23 mars 1955. Articles de sport, etc.

**H. Frei**, à G e n è v e. Chef de la maison: Hanns-Robert Frei, de Davos (Grisons) et Au (Saint-Gall), à Genève. Commerce et représentation d'articles de sports et articles de diverses natures. Rue Royaume 14.

23 mars 1955. Tea-room-restaurant.

**Ugo Lusso**, à G e n è v e. Chef de la maison: Ugo Lusso, de nationalité italienne, à Genève, séparé de biens d'Arnaldi, né Accattino. Tea-room-restaurant à l'enseigne: «A la Broche». Boulevard Helvétique 27.

23 mars 1955.

**Société Immobilière La Scala**, à G e n è v e, société anonyme (FOSC. du 19 janvier 1951, page 168). Eugène Kohler, de Bâle, à Vevrier, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Edmond-Lucien Desert, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue Pierre-Fatio 25 (bureaux d'Eugène Kohler).

23 mars 1955. Société immobilière.

**Société de l'Hôtel de l'Eu de Genève**, à G e n è v e, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 mars 1948, page 722). Pierre Dumont, d'Avusy, à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Edouard Dumont, administrateur décédé, sont radiés.

23 mars 1955.

**Vins Harseg S.A. (Harseg Weine A.G.)**, à G e n è v e (FOSC. du 4 août 1954, page 2013). Emma Habegger, fondée de pouvoir (inscrite), signe dorénavant individuellement. La procuration d'Edgar Martin est radiée.

23 mars 1955. Affaires immobilières, etc.

**Clarsol S.A.**, à G e n è v e, achat, vente, location et exploitation de tous immeubles, etc. (FOSC. du 21 janvier 1955, page 209). Georges Barraud, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Roger Zihlmann, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: place Longemalle 7 (bureaux de la Régie Immobilière S.A.).

23 mars 1955.

**Aciers Phénix S.A., succursale de Genève**, à G e n è v e. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Phoenix-Stahl A.G. (Aciers Phénix S.A.) (Aeeiaii Phoenix S.A.)», à Schlieren (Zurich) (FOSC. du 10 novembre 1948, page 3047), a créé une succursale à Genève. La société a pour but le commerce des aciers, outils et articles dérivés. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Julius Scheel, de et à Zollikon (Zurich); Arnold Gmür, d'Amden (Saint-Gall), à Zurich; Josef Fitzinger, de nationalité autrichienne, à Yienne (Autriche); du directeur Hermann Scheel, de Zollikon (Zurich), à Zurich, et de Louis Erismann, de Schlossrued (Argovie), à Pully (Vaud), fondé de pouvoir de la succursale. Loeaux: rue du Prieuré 31.

23 mars 1955.

**Société Immobilière Monteboisy-Pare A**, à G e n è v e. Suivant acte authentique et statuts du 21 mars 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 160 000 fr., des immeubles formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, les parcelles 1494 et 1495 B, d'une surface totale de 6 ares 18 mètres et copropriété pour 4/15 de la parcelle 1548 et pour 1/6 des parcelles 1517 et 1546, sises avenue Théodore-Flournoy. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: rue Petitot 10 (régie Jean et Charles Souvairan).

23 mars 1955.

**Société Immobilière Monteboisy-Pare B**, à G e n è v e. Suivant acte authentique et statuts du 21 mars 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 130 000 fr., des immeubles formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, les parcelles 1495 A et 1496 A, d'une surface totale de 4 ares, 47 mètres et copropriété pour 4/45 de la parcelle 1548, et pour 1/6 des parcelles 1547 et 1546, sises avenue Théodore-Flournoy. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: rue Petitot 10 (régie Jean et Charles Souvairan).

23 mars 1955.

**Société Immobilière Monteboisy-Pare C**, à G e n è v e. Suivant acte authentique et statuts du 21 mars 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 160 000 fr., des immeubles formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, les parcelles 1496 B et 1497 d'une surface totale de 7 ares, 16 mètres et copropriété pour 4/45 de la parcelle 1548 et pour 1/6 des parcelles 1547 et 1546, sises avenue Théodore-Flournoy. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Souvairan, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: rue Petitot 10 (régie Jean et Charles Souvairan).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marché

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 155028. Date de dépôt: 14 décembre 1954, 22 h.  
Société Anonyme Fabrique Laninor, avenue de la Plaine, Annecy (Haute-Savoie, France). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 84122. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 juillet 1954.

Bijouterie.



Nr. 155029. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1955, 18 Uhr.  
Hediger Söhne, Reinach (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83967. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. September 1954 an.

Tabakfabrikate, enthaltend Havanna-Tabak.



Nr. 155030. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1955, 16 Uhr.  
V. Zbinden, Hofuhrenstrasse 238, Wangen a. d. A. (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zitronenöl enthaltende Abwasch-, Wasch- und Reinigungsmittel.



N° 155031. Date de dépôt: 15 février 1955, 19 h.  
Orfina AG. (Montres Orfina S. A.) (Orfina Watch Ltd.), Bündengasse 10, Grethen (Soleure, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres bracelet réveil, parties de montres, mouvements de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

ORFINA

Nr. 155032. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1955, 12 Uhr.  
Vereinigte Färbereien & Appretur AG., Thalwil (Schweiz); Geschäftsadresse: Zöllystrasse 5, Zürich 5. — Fabrik- und Handelsmarke.

Mechanisch und chemisch behandelte Gewebe.

VERBELLA

Nr. 155033. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1955, 17 Uhr.  
Hans Thönen, Huttwil (Bern, Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 83818 von Karl Thönen, Huttwil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. September 1954 an.

Konditorei-Artikel, Patisserie-Stückli.



Nr. 155034. Hinterlegungsdatum: 1. März 1955, 13 Uhr.  
Bernasconi & Robbiani, Untermattweg 22, Bern-Bümpliz, und Arthur E. Bing, Laubeggstrasse 10, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Abgedichtete Behälter aus porösen Materialien aller Art, insbesondere Beton-Tanks.

ANTIPORA

Nr. 155035. Hinterlegungsdatum: 3. März 1955, 8 Uhr.  
Parfumerie Choisie AG., St.-Alban-Thal 19, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien, Seifen, kosmetische und pharmazeutische Produkte, Toiletten- und Coiffeur-Bedarfsartikel aller Art.

OLMEN

Nr. 155036. Hinterlegungsdatum: 1. März 1955, 18 Uhr.  
Villiger Söhne AG., Pfeffikon (Luzern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85453. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1955 an.

Tabakwaren aller Art.



N° 155037. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mars 1955, 20 h.  
Lapparra Henri, rue du Temple 157, Paris 3<sup>e</sup> (France).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 84165. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 septembre 1954.

Tous articles d'orfèvrerie.



Nr. 155038. Hinterlegungsdatum: 2. März 1955, 18 Uhr.  
Frico AG., Rostschuttfabrik und Lackfabrik, Brugg (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85285. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1955 an.

Anstrich-, Imprägnierungs-, Dichtungs- und Konservierungsmittel.

KRUSTA

Nr. 155039. Hinterlegungsdatum: 2. März 1955, 18 Uhr.  
Frico AG., Rostschuttfabrik und Lackfabrik, Brugg (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85286. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1955 an.

Anstrich-, Imprägnierungs-, Dichtungs- und Konservierungsmittel.

PARAVIT



Nr. 155040. Hinterlegungsdatum: 2. März 1955, 18 Uhr. Frico AG., Rostschutzfarbwerk und Lackfabrik, Brugg (Aargau, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86003. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1955 an.

Rostschutzfarbe, insbesondere Hammerschlagfarbe.

# Hamfa

Nr. 155041. Hinterlegungsdatum: 2. März 1955, 18 Uhr. Weil-Präparate AG., Haslerstrasse 16, Bern (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85898. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1955 an.

Arznei zum Einträufeln in die Nase.

# Turipol

Nr. 155042. Date de dépôt: 2 mars 1955, 17 h. The Lincoln Electric Company, 22801, St. Clair Avenue, Cleveland 17 (Ohio, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85433. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1955.

Electrodes métalliques de soudage.

“FLEET-WELD”

Nr. 155043. Date de dépôt: 2 mars 1955, 17 h. The Lincoln Electric Company, 22801, St. Clair Avenue, Cleveland 17 (Ohio, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85434. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1955.

Electrodes métalliques de soudage.

MANGANWELD

Nr. 155044. Date de dépôt: 2 mars 1955, 17 h. The Lincoln Electric Company, 22801, St. Clair Avenue, Cleveland 17 (Ohio, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85435. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1955.

Electrodes métalliques de soudage.

HARDWELD

Nr. 155045. Date de dépôt: 2 mars 1955, 17 h. The Lincoln Electric Company, 22801, St. Clair Avenue, Cleveland 17 (Ohio, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85436. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1955.

Moteurs électriques y compris les moteurs à induction polyphasés, moteurs à bagues de glissement, moteurs verticaux et moteurs à rouage arrière et pour couples moteurs-générateurs.

“Shield-Arc”

Nr. 155046. Date de dépôt: 2 mars 1955, 17 h. The Lincoln Electric Company, 22801, St. Clair Avenue, Cleveland 17 (Ohio, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85825. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 mars 1955.

Electrodes métalliques de soudage.

Stainweld

Nr. 155047. Hinterlegungsdatum: 3. März 1955, 11 Uhr. Booth's Distilleries, Limited, 83 bis 85, Turnmill Street, London E C 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85352. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. März 1955 an.

Gin, Whisky, Ingwerbranntwein, Pfefferminz (Alkohol enthaltend) und Cocktails.

BOOTH'S

Transmissions — Uebertragungen

Marques N°s 109991, 112303, 112304, 136977, 144389 à 144391. — Behr-Manning Corporation, Watervliet, Troy et Worcester (U.S.A.). — Transmission à Norton Company, Worcester 6 (Massachusetts, U.S.A.). — Enregistré le 12 mars 1955.

Marken Nrn. 140887 bis 140892 und 146873. — Behr-Manning Corporation, Troy (New York, USA). — Uebertragung an Norton Company, Worcester 6 (Massachusetts, USA). — Eingetragen den 12. März 1955.

Marque N° 142616. — May Fuel Oil Corporation, Baltimore (Maryland, U.S.A.). — Transmission à The American Oil Company, American Building, Baltimore 3 (Maryland, U.S.A.). — Enregistré le 15 mars 1955.

Marke Nr. 143956. — Elbeto Comércio, Industria, Participações Ltda., Rio de Janeiro (Brasilien). — Uebertragung an Bulova Watch Company, Inc., Bulova Park, Flushing 70, New York (USA). — Eingetragen den 15. März 1955.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Gesuch

um Wiederinkraftsetzung, Ergänzung und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Korbwaren- und Rohmöbelindustrie

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt:

1. den am 21. Februar 1952<sup>1)</sup> wieder in Kraft gesetzten und abgeänderten und am 6. Januar 1954<sup>2)</sup> verlängerten Bundesratsbeschluss vom 29. Dezember 1948<sup>3)</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Korbwaren- und Rohmöbelindustrie mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1956 wieder in Kraft zu setzen;

2. folgende Vertragsabänderungen und -ergänzungen allgemeinverbindlich zu erklären: Ziffer 6, Löhne:

Für die im Akkord beschäftigten gelernten Arbeiter sind die Akkordlohnsätze so festzusetzen, dass sich bei durchschnittlicher Leistung innerhalb einer Zahltagsperiode ein durchschnittlicher Stundenlohn (einschliesslich Teuerungszulage) von Fr. 2.35 ergibt.

Ziffer 7, Ferlen:

<sup>1</sup> Sämtliche Arbeitnehmer haben je nach Dienstalter Anspruch auf bezahlte Ferien. Für die Berechnung des Dienstalters ist das Eintrittsdatum massgebend.

<sup>2</sup> Die Dauer der bezahlten Ferien beträgt:

während der ersten 3 Dienstjahre	6 Arbeitstage
vom 4. bis 10. Dienstjahr	9 Arbeitstage
vom 11. bis 15. Dienstjahr	12 Arbeitstage
vom 16. Dienstjahr an	15 Arbeitstage

<sup>3</sup> Für Jugendliche bis zum vollendeten 18. Altersjahr und für Lehrlinge während der Dauer der ganzen Lehrzeit beträgt der Ferienanspruch 15 Arbeitstage.

<sup>4</sup> Als Dienstjahre gelten auch die Lehrjahre.

Die bisherigen Absätze 3 bis 8 bleiben unverändert. Sie erfahren lediglich eine Verschiebung (5 bis 10).

Ziffer 8, bezahlte Feiertage: Abs. 1:

Den Arbeitern werden für die in Absatz 2 erwähnten Feiertage, sofern sie nicht auf einen ohnehin arbeitsfreien Tag fallen, folgende Entschädigungen ausgerichtet:

an verheiratete Männer	Fr. 14.—
an Frauen und ledige Männer	Fr. 11.—
an Jugendliche unter 18 Jahren	Fr. 8.50
an Lehrlinge	Fr. 2.—

Ziffer 9, Bezahlung des Inspektionshalbtages: (neu)

Der Arbeitnehmer hat bei militärischer Inspektion Anspruch auf die halbe Feiertagsentschädigung, sofern am andern halben Tag, soweit dazu die Möglichkeit besteht, gearbeitet wird.

Ziffer 10, Unfall- und Krankenversicherung: (früher Ziff. 9)

Absatz 3:

Jedem Arbeiter steht es frei, sich gegen die Folgen von Krankheit angemessen zu versichern. An die Prämien für die Krankengeldversicherung hat der Arbeitgeber dem sich über den Abschluss einer Versicherung ausweisenden Arbeitnehmer einen wöchentlichen Beitrag von Fr. 1.50 zu bezahlen, sofern die Prämien pro Woche mindestens Fr. 2.50 betragen. Mit dieser Beitragsleistung ist die dem Arbeitgeber gemäss Art. 335 OR obliegende Lohnzahlungspflicht im Krankheitsfall des Arbeitnehmers abgegolten.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 521)

Bern, den 28. März 1955.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

<sup>1)</sup> SHAB. vom 10. 3. 1952.

<sup>2)</sup> SHAB. vom 14. 1. 1954.

<sup>3)</sup> SHAB. vom 3. 8. 1949.

## Requête

tendant à remettre en vigueur, compléter et modifier l'arrêté donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la vannerie et des meubles en jonc

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

<sup>1</sup> remette en vigueur, avec effet jusqu'au 31 décembre 1956, son arrêté du 29 décembre 1948<sup>1)</sup> donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la vannerie et des meubles en jonc, arrêté remis en vigueur et modifié le 21 février 1952<sup>2)</sup> et prorogé le 6 janvier 1954<sup>3)</sup>;

<sup>2</sup> donne force obligatoire générale aux clauses ci-après, qui complètent et modifient ledit contrat:

Chiffre 6, salaires:

Les salaires des ouvriers qualifiés travaillant aux pièces seront fixés de telle sorte que, pour un rendement moyen, ils procurent un gain horaire de 2 fr. 35, en moyenne (allocation de renchérissement comprise) par période de paye.

Chiffre 7, vacances:

<sup>1</sup> Tout ouvrier a droit à des vacances payées, en fonction de ses années de service. Celles-ci se calculent à partir du jour où l'ouvrier est entré en service.

<sup>2</sup> La durée des vacances est de:

6 jours pendant les trois premières années de service
9 jours de la 4 <sup>e</sup> à la 10 <sup>e</sup> année de service
12 jours de la 11 <sup>e</sup> à la 15 <sup>e</sup> année de service
15 jours à partir de la 16 <sup>e</sup> année de service

<sup>3</sup> Le droit aux vacances est de 15 jours ouvrables pour les jeunes gens ne dépassant pas l'âge de 18 ans révolus et pour les apprentis pendant toute la durée de leur apprentissage.

<sup>4</sup> Les années d'apprentissage sont assimilées aux années de service.

Chiffre 8, jours fériés payés, Alléa 1:

A moins qu'ils ne coïncident avec un jour où l'on ne travaille pas, chacun des jours fériés mentionnés l'alléa 2 ci-dessous donne droit aux indemnités suivantes:

Pour les hommes mariés	Fr. 14.—
Pour les hommes célibataires et pour les femmes	Fr. 11.—
Pour les jeunes gens au-dessous de dix-huit ans	Fr. 8.50
Pour les apprentis	Fr. 2.—

Chiffre 9, indemnisation de la demi-journée d'inspection militaire: (nouveau)

En cas d'inspection militaire, l'ouvrier a droit à la moitié de l'indemnité pour jurs fériés, pourvu qu'il travaille pendant l'autre moitié de la journée si c'est possible.

Chiffre 10, assurance en cas d'accidents et de maladie: (auparavant ch. 9) Alléa 3:

Chaque ouvrier peut, s'il le désire, se faire assurer convenablement contre les suites de maladie. En ce qui concerne les primes de l'assurance pour indemnité journalière, l'employeur est tenu de verser, à l'ouvrier certifiant avoir contracté une assurance, une contribution hebdomadaire de 1 fr. 50 aux primes de l'assurance précitée, à condition que les primes s'élèvent au moins à 2 fr. 50 par semaine. Le versement de cette contribution libère l'employeur de l'obligation de payer le salaire pendant la maladie, obligation découlant de l'art. 335 C.O.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les 20 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 28 mars 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

- 1) FOSC. du 3. 8. 1949.  
2) FOSC. du 10. 3. 1952.  
3) FOSC. du 14. 1. 1954.

### Domanda

Intesa a rimettere in vigore, completare e modificare il conferimento del carattere obbligatorio generale del contratto collettivo di lavoro nell'industria dei lavori da panieriaio e dei mobili di giunco

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; ordinanza d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le organizzazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

1° di rimettere in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1956, il decreto del Consiglio federale del 29 dicembre 1948 1) concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro nell'industria dei lavori da panieriaio e dei mobili di giunco, decreto rimesso in vigore e modificato il 21 febbraio 1952 2) e prorogato il 6 gennaio 1954 3);

2° di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni che completano e modificano il contratto:

#### Numero 6. Salari.

I salari degli operai qualificati che lavorano a cottimo saranno fissati in modo che, per un rendimento medio, sia garantito un guadagno orario di 2 fr. 35 in media (compresa l'indennità di rincaro), per periodo di paga.

#### Numero 7. Vacanze:

1) Ogni operaio ha diritto a vacanze pagate, proporzionatamente al numero degli anni di servizio, calcolati dal giorno dell'assunzione.

2) La durata delle vacanze è la seguente:

- 6 giorni durante i primi tre anni di servizio  
9 giorni dal 4° al 10° anni di servizio  
12 giorni dal 11° al 15° anno di servizio  
15 giorni a partire dal 16° anno di servizio.

3) Per i giovani fino al 18. anno d'età compiuti e per gli apprendisti durante tutto il periodo del tirocinio, il diritto alle vacanze è di 15 giorni lavorativi.

4) Gli anni di tirocinio sono considerati anni di servizio.

Gli attuali capiversi 3 a 8 rimangono immutati. Essi subiscono unicamente uno spostamento (5 a 10).

#### Numero 8. Giorni festivi pagati. Capoverso 1°.

Purché non coincidano con un giorno di riposo, ciascuno dei giorni festivi menzionati al secondo capoverso del presente numero, dà diritto alle seguenti indennità:

- Per gli uomini ammogliati Fr. 14.—  
per i celibi e per le donne Fr. 11.—  
per i giovani che non hanno ancora 18 anni Fr. 8.50  
per gli apprendisti Fr. 2.—

#### Numero 9. Indennità per l'ispezione militare (nuovo).

In caso d'ispezione delle armi e dell'equipaggiamento l'operaio ha diritto a mezza indennità per i giorni festivi a condizione che, se ne esiste la possibilità, lavori per l'altra mezza giornata.

#### Numero 10. Assicurazione contro gli infortuni e le malattie (precedentemente Numero 9), Capoverso 3.

È data facoltà all'operaio di adeguatamente assicurarsi contro le conseguenze di malattia. Il datore di lavoro verserà all'operaio che comprova di aver contratto un'assicurazione, un premio per l'assicurazione per indennità giornaliera di 1 fr. 50 alla settimana, posto che il premio complessivo importi almeno 2 fr. 50 settimanali. Col versamento di questo contributo il datore di lavoro è svincolato dall'obbligo al pagamento del salario, derivantegli a norma dell'articolo 335 del C.O.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 28 marzo 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

- 1) FOSC. del 3. 8. 1949.  
2) FOSC. del 10. 3. 1952.  
3) FOSC. del 14. 1. 1954.

### Schiffsregister des Kantons Unterwalden nid dem Wald

Folgendes Schiff ist zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden:

Personen Motorschiff Weggis L. 21.

Eigentümer: Firma Clementi & Ziegler, Bootsunternehmung, Hertenstein.

Erbauer: Peter Kooj, Reederei, Amsterdam, Holland.

Herstellungsjahr: 1952.

Tragfähigkeit und Leistung: 75 Personen. Dieselmotor Kaelble, 6 Zyl. 110 PS mit Wendegetriebe.

Hauptmessungen: Länge ü. a. 14 m; grösste Breite 4,36 m. Seitenhöhe: 3,05 m. Tiefgang: 1,20 m.

In Anwendung von Artikel 13 des Bundesgesetzes über das Schiffsregister sind allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des vorgenannten Schiffes in das Schiffsregister innert 20 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle schriftlich einzureichen.

Alle diejenigen, welche an diesem Schiffe dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, wie Pfandrechte, Nutznießungen usw. zu besitzen behaupten, haben innert 20 Tagen ihre Rechte unter Beilage der Beweismittel hierorts schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass die Unterlassung der Anmeldung als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet wird.

Stans, den 25. März 1955.

(AA 92)

Schiffsregisteramt des Kantons

Unterwalden nid dem Wald:

F. Niderberger, Notar.

### Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Anverkäufsordnung vom 16. April 1947)

Der Geschäftsinhaberin Frau Bertha Holzer-Jenni, Rauchwaren- und Papeteriegeschäft, Biel, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt.

Biel, den 26. März 1955.

Städtisches Polizei-Inspektorat.

Dem Geschäftsinhaber Leo Schindler, Möbel- und Teppichhandlung, Biel, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt.

Biel, den 26. März 1955.

Städtisches Polizei-Inspektorat.

Dem Geschäftsinhaber Walter Sommer, Schuhhandlung, Biel, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt.

Biel, den 26. März 1955.

Städtisches Polizei-Inspektorat.

Der Geschäftsinhaberin Frau Colette Marie Louise Pauli-Aubry, Möbel- und Teppichhandlung, Biel, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt.

Biel, den 26. März 1955.

Städtisches Polizei-Inspektorat.

### Caisse d'Épargne et de Prêts d'Autigny, Cottens et Chénens, à Autigny

Actif

Bilan au 31 décembre 1954

Passif

		Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
Caisse et chèques postaux		95 701	11	Emprunts Banque des lettres de gage		350 000	—
Effets de change		46 164	80	Engagements en banque à terme		172 314	50
Comptes-courants débiteurs en blanc		6 227	05	Comptes-courants créanciers à vue		214 969	20
Comptes-courants débiteurs gagés		279 331	75	Dépôts d'épargne		1 793 780	16
Avances et prêts à terme garantis par hypoth.		925 639	—	Bons de caisse		985 186	—
Avances en comptes-courants à des corporations de droit public		212 656	80	Autres postes du passif		31 770	40
Placements hypothécaires		2 122 228	—	Réserves		322 697	—
Titres et participations		85 200	—				
Autres postes de l'actif		97 568	75				
		3 870 717	26			3 870 717	26
Doit		Compte de profits et pertes au 31 décembre 1954				Avoir	
		Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
Intérêts débiteurs		87 871	10	Intérêts créanciers		125 163	40
Organe de la banque et personnel		10 340	—	Produit des effets		2 804	15
Frais généraux et de bureau		7 293	80	Produit des titres		2 294	65
Impôts		5 202	85	Divers		564	55
Bénéfice à répartir		20 119	—				
		130 826	75			130 826	75
		Fr.	Ct.	Répartition du bénéfice		Fr.	Ct.
Effets publics	Obligations suisses:			Aux 3 communes garantes		6 000	—
	Confédération suisse	15 000	—	Aux paroisses pour bonnes œuvres		4 500	—
	Cantons suisses	35 000	—	Au fonds de réserves		9 619	—
	Banques suisses	5 200	—				
	Sociétés industrielles	13 000	—				
	Actions suisses: Banques suisses	17 000	—				
		85 200	—			20 119	—

**Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli AG., Kilchberg**

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1954		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Fabrikanlagen und Maschinen	*4 165 965	60	Aktienkapital	4 000 000	—
Rohstoffe, Fabrikate und andere Vorräte	12 735 049	70	Reservefonds	712 000	—
Debitoren	4 534 118	34	Spezialreserve	600 000	—
Banken	531 156	20	Deltredere-Reserve	150 000	—
Beteiligungen	1	—	Pensionskasse	*3 191 946	24
Kassa und Postcheck	24 977	17	Zuwendung an das Personal (Rückstellung)	250 000	—
			Waren-Kreditoren	2 792 459	73
			Langfristige Kreditoren	5 763 831	60
			Hypothek	2 000 000	—
			Obligationenanleihe	2 000 000	—
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	501 030	44
	21 991 268	01		21 991 268	01
* Versicherungssumme Fr. 13 068 000.—			*Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (Selbständige Stiftungen) Fr. 5 631 795.30		

Soll		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954		Haben	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verwaltungskosten und Saläre	2 272 395	53	Bruttogewinn	3 170 046	97
Assekuranzen und Steuern	234 967	60	Diverse Erträge	434 330	54
Pensionskasse und Wohlfahrt	251 703	45	Vortrag vom Vorjahr	145 288	60
Abschreibungen und Rückstellungen	489 569	09			
Reingewinn 1954 (inkl. Saldo-Vortrag)	501 030	44			
	3 749 666	11		3 749 666	11

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Kantonale Depositenstellen**

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien  
(Artikel 633, Absatz 3, OR)

**Offices cantonaux de consignation**

recevant les versements sur des actions nouvelles  
(article 633, alinéa 3, C.O.)

**Casse cantonali di depositi**

che ricevono i versamenti sulle nuove azioni  
(articolo 633, capoverso 3, C.O.)

- 8. Nachtrag zu der im SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1946 veröffentlichten Liste.
- 8° supplément à la liste publiée dans la FOSC. du 26 juin 1946, N° 146.
- 8° complemento all'elenco pubblicato nel FUSC. del 26 giugno 1946, N° 146.

- Olten: Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Olten.
- Genève: Banque Privée Société Anonyme, Banque de Financement S.A., «Finabank».

**France**

**Réforme fiscale (Taxe sur la valeur ajoutée)**

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 34, du 10 février 1955, les importateurs peuvent revendiquer, du point de vue de la perception de la taxe sur la valeur ajoutée, une déduction spéciale pour les importations en France de jus de fruits, de baies ou de légumes, concentrés ou non, à l'exception de ceux contenant plus de 150 grammes de sucre par litre (sirops), repris sous les rubriques N° 195 A et Ex 195 B du tarif douanier français, en plus des déductions qui sont déjà autorisées à titre général par la loi du 10 avril 1954 (article 8). D'autre part, il appert de la publication reproduite dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 193 du 20 août 1954 au sujet de la réforme fiscale française que la déduction spéciale dont il s'agit est obtenue par application à la valeur servant au calcul de la taxe sur la valeur ajoutée d'une réfaction forfaitaire fixée par arrêté ministériel.

A cet égard, le «Journal Officiel de la République française» du 17 a publié l'arrêté du 15 mars 1955 ayant pour effet de fixer les taux de la réfaction forfaitaire dont peuvent bénéficier les produits de consommation courante prémentionnés. Pour les jus de pommes et de poires, concentrés ou non, à l'exception de ceux contenant plus de 150 grammes de sucre par litre, la quotité de la réfaction forfaitaire a été fixée à 10%. En outre, la réfaction forfaitaire ci-dessus est doublée en ce qui concerne notamment les jus de pommes et de poires importés en France dans des récipients d'une contenance supérieure à 50 litres.

1) Voir FOSC. N° 140 du 19 juin 1954 (France: Réforme fiscale). 73. 28. 3. 55.

**Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

**Fortsetzung — Suite**

Lunino: de Gottardi Ido, XI 2281. Luzern: Abstinente Studentenverbindung Libertas, Lucernensis, VII 16203. — Frunz Adalbert, Bluncheaus Felsberg, VII 16201. — Gerber-Frey, Frau, vormals Werner Gerber, Garage, Reparaturwerkstätte, VII 14816. — Grleder Walter, Schauspieler, VII 16194. — Rogger Jakob, Innenarchitekt, VII 16199. — Stuaq Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG., VII 16200. — Tesli AG., VII 16197. Madswill Güdel Fritz, Holzhandlung und Fabrikate, IIIa 2379. — Herrmann & Sohn G., mechanische Schreinerel, Wylsbach, IIIa 2180. Marly-le-Grand: Jungo-Aeby Joseph, ferrailleur, IIIa 5036. Martigny-Ville: Classe 1921, IIc 5334. — Cotture & R. Polli S.A., IIc 5330. Mellen: Klenk Carl, Kaufmann, VIII 21327. Melchnau: Feldschützengesellschaft, IIIa 2310. Mels: Rheintal-Oberländischer Schwingerverband, X 6879. Mettmestetten: Skirliège des Turnvereins Mettmestetten, VIII 38336. Minusio: S.A. per la costruzione di macchine, XI 5825. Le Mont sur Lausanne: Rochat Charles & André Guillemin, forge et ferblanterie, II 18728. Montreux: Blanc Roger, marchand-grainier, IIc 2954. Morges: «A la découverte», bibliothèque de jeunesse, II 18734. — Gsell Pierre, Hptm., Instr.-Off. der Artillerie, II 11775. Mülligen: Allgemeine Schweizerische Kranken- und Unfallkassen ASKU, VI 10987. Münchenstein: Stüssli-Belser Fritz, V 26298. Murli bei Bern: Halde-Ann & Egli, Maschinenbau, III 25323. Mürren: Lieberherr von Allmen W., mechanischer Schreinerel, III 25331. Murten: Gaberell S., Textilien, Altavilla, IIIa 5069. — Kantonaler Hingertag Murten 1955, IIIa 5066. — Lald Johann, Willerweg 795, IIIa 5070. — Les Marquês postales de la Suisse romande, W. Liniger, IIIa 5061. — Oswald Marie, Willerweg 390, IIIa 5068. — Schwaab James, Malergeschäft Munteler, IIIa 5035. Naxx: Grand René, IIc 5332. Neuchâtel: Haldemann W., Kaufmann, V 23241. Neuchâtel: Rime Robert, reviseur des magasins de la société pour le commerce de café Kaiser S.A., IV 1706. — Spichiger Ferdinand, professeur, IV 3856. — 11\* Tir décentralisé de la police suisse, IV 5894. La Neuveville: Decrauzer & Hauser, Installations électriques, IVa 8053. — Fürst Walter, IV 5370. Nidau: Wyler E.,

IVa 5336. Niederwil (Zürich): Funk Johann, Schreiner, Oberwil, VIIib 5067. Noiraigue: 12\* Fête des sociétés de musique du Val-de-Travers, IV 5765. Nussbaumen (Thurgau): Scheurer Georg, Lehrer, VIIic 2685. Oberehrendingen: Wasserversorgung Ehrendingen, VI 10980. Oberhofen am Thunersee: Führer Arnold, Spenglerel, III 18781. Oberrohrdorf: Katholisches Pfarramt Rohrdorf, VI 10992. Oberwil im Simmental: Allheilverwahrungsgenossenschaft, III 25308. Orsières: Syndicat fruitier, IIc 5333. Pesoux: Le «Pratuz» S.A., Société immobilière, IV 5517. Pläselb: Neuhaus Felix, Transporte, IIIa 5059. Pronansens: Caisse communale Gillarens, IIIa 5037. Rapperswil (St. Gallen): Arbeiter-Touring-Bund der Schweiz «Solidarität», Sektion Rapperswil, VIII 28594. — Eldgenössischer Verband der Ueberrmittlungstruppen, Sektion Rütli-Rapperswil, VIII 48677. — Tschopp Fritz, elektro-technische Unternehmungen, VIII 44544. Rehetobel: Katholischer Kapellverein, IX 14879. Rheinfelden: «Awoba» AG., VI 2011. Rheben: Ackermann Gilbert, dipl. Arch. ETTL, V 17758. — Arber Ernst & Max Flum, Architekten, V 26182. — Spoerri Walter, Transporte, V 26270. Riniken: Obrist Jakob, Vertretungen, Maschinen, VI 10922. La Roche (Fribourg): Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse, section La Roche (Fribourg), IIIa 5048. Roche-fort: Comité d'organisation de la 33\* Fête de gymnastique du Val-de-Travers, IV 748. Romont (Fribourg): Forney Emile, ferblantier-appareilleur, IIIa 5038. — Garage Central, A. Baechler succ., IIIa 5074. — Ruffieux Jacques, commerce d'engrais, IIIa 5064. Rosé: Percepteur communal Corjolens, IIIa 5062. Rüschlikon: Liniger Edgar, Edelweiss-Kulturen, VIII 43652. Rüschelien: Burgergemeinde, IIIa 2320. — Wälchli Gebrüder, Maurermeister, IIIa 2376. Si-Muhli (Neuchâtel): Tennis Ping Pong Club, IX 3217. St. Gallen: Aebi M., Autoreparaturwerkstatt, IX 14886. — Dörig Gebrüder K. und R., IX 14883. — Goldener J. H., Taxameter, IX 14891. — Heer B., Aquarelartikel en gros, IX 14888. — Männerchor Riethüsl-St. Gallen, IX 14887. St. Margarethen (Thurgau): Hobi Paul, Metzgerei zum Ochsen, VIII 4618. St. Moritz: Bezirkskommissariat Oberengadin, X 6881. Satigny: Duchamp Bernard, agriculteur, I 10464. Sattel: Schulverwaltung, VII 14372. Savagnier: Journées cantonales neuchâtelaises des sous-officiers 1955 au Val-de-Ruz, IV 82. Schindellegi: Ornithologischer Verein Schindellegi und Umgebung, VIII 48029. Schlieren: Müller Julius, Reinigungsgeschäft Limmattal, VIII 26918. Sebüpen: Arbeiterkrankenkasse Stuber & Cie., III 21999. Schwarzsee: Remy Alfons, Steinbruch Kretza, Zollihaus, IIIa 5053. Seedorf (Bern): Nobs E., Sägerei und Holzhandlung Baggwil, IVa 7072. Semetina: Moreschi fratelli, impianti sanitari, lattonieri, XI 2618. Slon: Bureau d'architecture Pierre-Yves Combedaniel Gross, IIc 5326. — Gross André, bureau d'ingénieur, VI 5328. — Sauthier Camille, meubles, IIc 5327. Sissach: Musikverlag «Sissa», Hans Börglin, V 26261. Soglio: Cassa malati di Bregaglia, sezione Soglio, X 6873. Solothurn: Sennhauser-Bodmer Willy, Va 4362. Spiegel bei Bern: Bertschin Lina, Frau, III 25318. Stäfa: Keller Willy, Lehrer, VII 45603. Stelzraeger: Rickenbach F., Monteur, IX 14815. Suhr: Arbeiterverein, VI 4638. Tenero: Desgrain Alfredo, agent général «Agimport», XI 5826. Thalwil: Bertschinger-Eggol Julius, VII 413081. Thörigen: Walther Paul, Schmiede, Schlosserei, Eisenwaren, IIIa 2378. Thun: Kuenzi Emil, Kaufmann, III 25311. — Roos Hans, Inkasso- und Sachwalterbüro, III 24605. La Tour-de-Pellz: Ecole privée, Dir. Emile Müllefer-Parlier, II 18739. Trimmis: Malär Viktor, Baumeister, X 6875. Turgi: Bühler Otto, Sohn, Werkstätte für Malerei, VI 10993. Ury: Caisse communale, IIIa 5063. La Verrierel: Borcard & Gotthuez, échales, IIIa 5045. Vevey: «L'Etudiant Adulte», J. Carbarrot, pasteur, IIb 3113. — Fête des Vignerons, décoration rue d'Italie, IIb 280. — Ritter Louise, Mme, IIb 3503. Villeneuve (Vaud): Fête régionale 1955 des pupilles et pupillettes, IIb 1061. Vilters: Bonderer-Thuli J., katholisches Knaben-Institut Sonnenberg, X 6876. Wahlendorf: Beyeler-Bangerter Rudolf, Sattler, III 23318. Walkringen: Emmentalisches Schwingfest 1955, Gabenkomitee, IIb 1347. Wallisellen: Demokratische Partei des Bezirkes Bülach, VIII 15131. — Farmer & Co. Fr., Industriebedarf, VIII 47411. Walzenhausen: Jodlerklub «Echo vom Kurzenberg» NOSJV, IX 14885. Wetzfelden: Haller Eugen, technische Neuheiten, VIIIc 4619. Wilderswil: Darlehenskasse, III 20066. Winterthur: Bildplastische Aktiengesellschaft, Kunststoffpresswerk, VIIib 4944. — Bosshard-Brüschweiler Emil, VIIib 5431. — Hafner Jakob, Maschinist, VIIib 3090. — Quartierverein Oberfeld, VIIib 4468. — Widmer Rudolf, Baumwärter, VIIib 4940. Wohlen bei Bern: Kirchgemeinde, III 25304. Zöllikon: Neuer Skiklub Zöllikon, Dorf und Berg, VIII 48670. Zug: Bocciaklub Zug, VII 16164. — Fortschrittlich-demokratische Partei des Kantons Zug, VIII 18729. Zullwil: Staatssteuerbezugsamt, V 24465. Zürich: von Allmen Willy, Versandhaus, VIII 19741. — ARFA Stellenvermittlung J. Neve, VIII 44552. — Arn-Töschler M., Frau, Holzprodukte, VIII 19776. — Augsburgener Erna-Marie, Reformkosmetik, VIII 48675. — Aus der Au Walter, kaufmännischer Vertreter, VIII 48630. — Bär-Brunschwig Alfred, VIII 18653. — Barth Edmund, Maschinen und Werkzeuge, VIII 28495. — Bodmer Paul C. A., kaufmännischer Angestellter, VIII 28805. — 64. Eldg. Turnfest in Zürich, Finanzkomitee, VIII 320. — von Felten Gerold, «Pedos» pharmaz-sanitäre Spezialitäten, VIII 48297. — Flury Josef, «Arboga», VIII 39790. — Freihofer Hans, Buchhandlung und Antiquariat für Technik und Wissenschaft, VIII 39404. — Gertels Jeanne, Couture, VIII 47416. — Hellstern Max, Photo-Graphik, VIII 20303. — Höppli-Ritter Alphons, Platten-Metzerel, VIII 45483. Kohl-Kuppl Otto, VIII 42754. — Komitee für die Mitarbeit der Schweiz im Europarat, VIII 15293. — Lagler Arthur, Dir., VIII 45281. — Leuter-Fluck Max, VIII 27670. — Liedl Werner, Import und Export in Waren aller Art, VIII 40105. — Lutz-Mora Robert, VIII 35992. — Mächler & Cie., Weinhandlung, 42085. — Mattenberger-Carcano Jakob, VIII 46784. — Maurer Hans, K., Dr. med., Spezialarzt für Psychiatrie FMH, VIII 48662. — Meili Fritz, Taxameter, VIII 48673. — Michel-Brechler Otto, Parquetier, VIII 47712. — Michel-Perollin Hans, Parquetier, VIII 45169. — Mordasini A. und R. Sartori, Gipsergeschäft, VIII 9783. — Müller Edward, Buchhalter, Scheuchstrasse 4, VIII 29128. — Müller-Quitt Helene, VIII 33158. — Noth Domenico, Malergeschäft, VIII 48676. — Prersterkongregation der Stadt Zürich und Umgebung, VIII 46681. — Renaulikklub Zürich, VIII 42094. — Röegg Jakob, Vertretungen, VIII 45087. — Rusterholz Hans, Kaufmann, VIII 41232. — Sandmeier Jakob (25 Jahre Personalverband Auto und Trolleybus VBZ), VIII 27857. — Sarelle AG. für Vertretungen und Lizenzen, VIII 21543. — Schuway Marcel, Import und Export, VIII 27922. — Schweizerischer Ignatius-Männerbund, Stadtverband Zürich, VIII 29457. — Schweizerische Rettungs-Flyngwacht, Fallschirmspringerwettbewerb, VIII 2762. — Singsberger Alfons, Trikot-Waschfabrikation, VIII 48664. — Staus Oskar, antike Schiffsmotive, VIII 46588. — Stiefel-Tobler Gottfried, VIII 41606. — Tarabini Ernst, Wand- und Bodenbeläge, VIII 29992. — Verband schweizerischer Aussteller an Messen und Ausstellungen, VIII 45283. — Vereinigung Kultur und Volk, Reisekasse, VIII 46096. — Wyss Werner, Graphiker, VIII 48669. Frankfurt (Main): Verlagshaus Sponholz GmbH, VIII 47112. Kevelaer (Rheinland): Iding Fritz GmbH, Metallwarenfabrik, VII 16109. Wien: Sonneithner Karl, Verlag, VIII 47115.





**Grossbritannien  
lädt ein zur neuen  
Britischen Industrie-  
messen**

**1955**

Die Britische Industriemesse (BIF), die grösste nationale Mustermesse der Welt, zeigt dieses Jahr in neuem Rahmen. Der ganze Londoner Teil der Messe ist jetzt auf dem Olympia-Gelände unter ein Dach gebracht—wird glänzender, geschäftiger und anregender sein denn je. In London und Birmingham wird das Beste von dem gezeigt, was Grossbritanniens Industrie zu bieten hat.

*Auch über die neuen Geschäftsverbindungen hinaus werden Sie vom Besuch der BIF vieles gewinnen: Das späte Frühjahr ist eine einzigartige Jahreszeit in Grossbritannien. Sowohl London als auch Birmingham sind ideale Zentren für Fahrten in die englische Landschaft.*

**BRITISCHE INDUSTRIEMESSE**  
2.-13. MAI 1955 IN LONDON UND BIRMINGHAM

zeigt vom Besten in der Welt—  
Ihnen und dem Rest der Welt.

Wenden Sie sich um Auskunft an die  
Britische Botschaft, Bern.



**G+W**  
**BÜROMÖBEL**

Aus eigener Fabrik

**GRAB & WILDIG**

ZÜRICH  
Seilergraben 59 Tel. (051) 24 35 88  
URDORF  
Bahnhofplatz Tel. (051) 98 76 67

**Schweiz. Serum- & Impfinstitut  
Bern**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur  
**56. ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen auf Samstag, den 16. April 1955, 11.30 Uhr, im Hotel «Bristol», I. Stock, in Bern.

- Traktanden:
1. Protokoll.
  2. Vorlage der Jahresrechnung und der Bilanz per 1954 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
  5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1955.

Die Jahresrechnung und die Anträge der Kontrollstelle liegen während 8 Tagen vor Abhaltung der Versammlung im Bureau der Gesellschaft (Liffingerstrasse 55) zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten können daselbst bis zum 15. April 1955 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses bezogen werden.  
Bern, den 10. März 1955. Der Verwaltungsrat.

**Basler Handelsbank, Basel**

**Couponzahlung**  
Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. März 1955 gelangen vom Einnahmenüberschuss Fr. 10 000 000 brutto an die Aktionäre zur Ausschüttung. Gegen Einreichung von Coupon Nr. 96 werden, abzüglich 30% Eidg. Coupon- und Verrechnungssteuern,  
Fr. 175.- netto pro Aktie zu Fr. 100  
Fr. 35.- netto pro Aktie zu Fr. 20  
spesenfrei ausbezahlt. Der Betrag kann vom 26. März 1955 an bei sämtlichen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins erhoben werden.

**Buchhaltungsmaschinen National**  
wenig gebraucht, alle Modelle vorteilhaft.  
Organisation. Garantie.  
AG für Büromaschinen, Hammerrasse 23,  
Zürich.

**Gut sitzen:  
gut gelaut =  
mehr  
Arbeits-  
freude!**

Lassen  
Sie sich  
beraten vom  
erfahrenen  
Fachmann für  
Sitzmöbel:



Schreib-  
maschinen

Stauffacherstr. 54, Zürich 4 Tel. 27 46 44

Zu kaufen gesucht  
**National-  
Buchhaltungsmaschine**  
Klasse 32, gebraucht.  
Offerten unter Chiffre Hab-205, an  
Publicitas Bern.

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**  
Müller-Gysin AG.  
Basel Zürich Genf

**Liechtensteinische Kraftwerke, Vaduz**

3 1/2%-Anleihe von Fr. 7 000 000 von 1947  
Gemäss den Anleihebedingungen sind die nachstehend verzeichneten nom. Fr. 500000  
Obligationen obiger Anleihe als sechste jährliche Tilgungsrate am 22. März 1955 unter amtlicher Aufsicht zur Rückzahlung zum Nennwert auf den 30. Juni 1955 ausgelost worden:

Obligationen à Fr. 1000									
1	410	813	1201	1606	2006	2412	2710	3125	
6	415	816	1213	1616	2020	2418	2757	3167	
13	432	824	1243	1621	2021	2441	2793	3172	
55	446	826	1271	1622	2037	2450	2815	3174	
83	470	829	1273	1673	2056	2457	2818	3192	
87	480	833	1278	1698	2063	2468	2823	3203	
93	491	843	1288	1699	2097	2492	2831	3215	
108	528	907	1305	1703	2103	2507	2846	3230	
115	532	918	1306	1752	2110	2516	2860	3258	
140	543	943	1309	1767	2123	2520	2878	3262	
147	545	947	1318	1770	2126	2545	2887	3268	
151	550	968	1336	1785	2138	2548	2918	3271	
193	562	998	1360	1793	2155	2555	2927	3315	
197	587	1000	1366	1797	2191	2571	2932	3321	
202	608	1012	1414	1831	2211	2588	2943	3351	
209	634	1015	1415	1835	2220	2602	2974	3360	
217	635	1029	1427	1855	2221	2628	2976	3365	
229	646	1049	1431	1875	2245	2641	2980	3366	
242	667	1064	1445	1881	2267	2643	2997	3382	
275	673	1081	1454	1887	2279	2650	3002	3440	
300	688	1091	1456	1896	2298	2670	3012	3442	
313	709	1119	1529	1913	2306	2686	3033	3462	
325	726	1129	1531	1922	2315	2689	3052	3467	
334	760	1137	1533	1944	2346	2704	3061	3475	
341	781	1139	1573	1968	2351	2705	3069	3484	
347	782	1160	1578	1971	2361	2714	3082	3492	
358	797	1168	1594	1985	2374	2719	3104		
378	799	1180	1600	1989	2396	2725	3112		

Obligationen à Fr. 5000									
3508	3583	3693	3772	3856	3939	4026	4096	4159	
3514	3603	3695	3777	3869	3946	4041	4103	4173	
3552	3634	3718	3785	3877	3952	4060	4115		
3556	3648	3719	3802	3880	3964	4076	4140		
3564	3659	3725	3804	3901	3988	4086	4152		
3576	3683	3763	3845	3928	4005	4091	4157		

Von den Auslosungserreinen 1953 und 1954 sind noch folgende Nummern nicht zur Einlösung präsentiert worden:

1953 Obligationen à Fr. 1000	1954 Obligationen à Fr. 1000
422	111 112 241 1144 3091 3225

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons eingereicht werden müssen, werden von Rückzahlungsdatum an bei den als Zahlstellen genannten Banken spesenfrei eingelöst.

Vaduz, den 22. März 1955. Liechtensteinische Kraftwerke.

**BODENKREDITBANK IN BASEL**

Berichtigung

In der Publikation vom 19. März 1955 wurde im Abschnitt «Obligationen von 1930 und 1931 von nom Fr. 900» bei der Position «6% Kapitalrückzahlung von Fr. 1000» die Zahlung von Fr. 50 irrtümlicherweise mit einem \* bezeichnet, das bedeutete, dass noch 30% Coupon- und Verrechnungssteuer in Abzug kommen. Die Zahlung erfolgt aber ohne Abzug von 30% Coupon- und Verrechnungssteuer.

**Direktormappe**

das Geschenk für Herren  
für den Schreibtisch  
und für die Reise



27 x 37 cm in ganz Saffianleder mit  
praktischer Einteilung Fr. 119.- leer.



**Vertreter**

ehrlich, zuverlässig und fleißig, der den Kontakt mit der Kundschaft leicht findet, sucht Stelle zum Besuch der Geschäftskundschaft.  
Offerten unter Chiffre SA 2884 Z an Schweizer Annoncen, ASSA, Zürich 23.

**PATENTE**  
• Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälle, Bundesgasse 16

Das SHAB, weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grösste Verbreitung — inserieren Sie!

Banque cantonale  
cherche pour son service de l'inspectorat

## deux collaborateurs

de formation bancaire, capables de travailler d'une façon indépendante, rapide et sûre. Places d'avenir. Caisse de retraite. Adresser offres manuscrites avec curriculum vitae et références sous chiffre P 2848 à Publicitas Berne.

Für Artikel aus



die Spezialfirma



Zürich 56  
Tel. 051 464 991  
Wehnlafenstr. 29B

Employé de banque supérieur, de formation universitaire, cherche situation d'avenir auprès de

## banque commerciale

ou

## établissement de crédit foncier

Bonne expérience des affaires; allemand, anglais et français à perfection; dictée et traduction dans ces 3 langues; notions d'italien. Préférence sera donnée à fonction en rapport avec les bourses étrangères, la gérance de dossiers-titres et la réception de la clientèle.

Faire offres sous chiffre E 8230 Z à Publicitas Zurich 1.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

## Kantonalbank Schwyz

Wir kündigen hiermit sämtliche bis und mit 30. September 1955 kündbar werdenden **Obligationen** unserer Bank zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, soweit sie nicht bereits gekündigt worden sind.

Für Titel, welche nicht erneuert werden, hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die Bedingungen, zu welchen wir die gekündigten Obligationen konvertieren, werden wir den Titelinhabern seinerzeit zur Kenntnis bringen.

Schwyz, den 26. März 1955.

Die Direktion.

## Microfilm Service S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 6 avril 1955, à 11 heures, en l'Étude de M<sup>e</sup> E.-L. Desert, notaire, place du Molard 3, à Genève.

Ordre du jour:

1° Modification du conseil d'administration.

2° Transfert de l'adresse et des bureaux de la société.

Genève, le 25 mars 1955.

Le conseil d'administration.



### Verifax = Erfolg

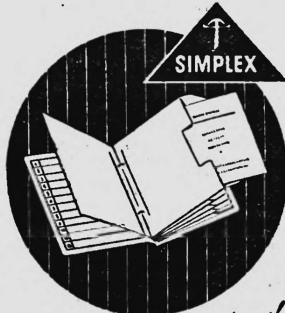
«So sauber und praktisch habe ich es mir gar nicht vorgestellt! So sagen die Besitzer. — Verifax erweckt überall Begeisterung: beim Chef, beim Personal, beim Empfänger der Kopien. Verifax-Photokopien werden auf gewöhnliches Papier gemacht und bleiben darum weiss. Sie können fast mit geschlossenen Augen kopieren. Urteilen Sie selbst! Unterlagen und Verifax-Vorführapparate sind für Sie bereit.

Verifax ist ein neues Markenzeichen der Kodak.



**KOPIT AG., BERN**  
Fabrik für Lichtpausen- und Photokopierapparate, Engelholzenstrasse 20  
Telephon (031) 2 40 66

Inserieren Sie im SHAB.!



Die Wichtigste vereint aufbewahren in der

**SIMPLEX**  
Dokumentenmappe in Preßspan, Kunstleder und Leder. Idealer Geschenkartikel. in Papeterien erhältlich.  
**SIMPLEX AG. BERN**

## SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALSACIENNE DE BANQUE

Société anonyme fondée en 1881

CAPITAL: FF 200 000 000.—

Liste des Banques Françaises N° 189

Registre du commerce: Strasbourg 54 B 131

Siège social: STRASBOURG

BILAN AU 31 DECEMBRE 1954

	Actif	FF
Caisse, Trésor Public, Banques d'Emission		1 762 823 507.—
Banques et Correspondants		2 966 752 111.—
Portefeuille-Effets		13 933 161 247.—
Coupons		8 482 447.—
Comptes Courants		1 543 480 020.—
Avances garanties		1 310 213 297.—
Avances et Débiteurs divers		224 639 652.—
Débiteurs par Acceptations		555 781 745.—
Titres		147 951 366.—
Comptes d'Ordre et Divers		73 022 985.—
Immeubles et Mobilier		9 361 822.—
		<hr/>
		22 574 670 199.—
	Passif	
Comptes de Chèques		5 957 052 287.—
Compte Courants		10 406 617 717.—
Banques et Correspondants		2 368 901 708.—
Comptes exigibles après encaissement		595 691 375.—
Créditeurs Divers		954 070 742.—
Acceptations à payer		555 781 745.—
Dividendes restant à payer		1 929 433.—
Bons et Comptes à Echéance fixe		738 824 512.—
Comptes d'Ordre et Divers		610 784 228.—
Réserves		120 000 000.—
Capital		200 000 000.—
Report à nouveau 1953		2 321 314.—
Résultats 1954		62 605 138.—
		<hr/>
		22 574 670 199.—

Effets en circulation avec l'endos de notre Société	3 565 122 905.—
Engagements par cautions et avals	1 748 842 157.—
Ouverture de crédits confirmés	226 366 574.—

### PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 1954

	Débit	FF
Répartition		
Aux actionnaires:		
Premier dividende de 5%		10 000 000.—
Aux Oeuvres Sociales du Personnel:		
Prélèvement statutaire		7 515 771.—
Aux Actionnaires:		
Dividende supplémentaire pour porter à FF 700 brut le dividende global par action regroupée		25 000 000.—
Au Conseil d'Administration		2 777 778.—
Aux Réserves		2 500 000.—
A reporter à nouveau		17 132 903.—
		<hr/>
		64 926 452.—
	Crédit	
Produits nets de l'exploitation		37 373 740.—
Revenu des Titres en Portefeuille		21 433 398.—
Revenu des Immeubles		798 000.—
Bénéfice de l'Exercice		62 605 138.—
Soide du dernier exercice		2 321 314.—
		<hr/>
		64 926 452.—

L'Assemblée générale ordinaire, tenue à Strasbourg le 29 mars 1955, a approuvé les Comptes de l'exercice 1954 et donné quitus aux Administrateurs.

Elle a renouvelé, pour la période statutaire de cinq années, le mandat de MM. Albert EHRET, Charles FREY, Eugène KRAFFT et Raymond SCHUHL, membres sortants.

Elle a nommé Commissaire aux Comptes pour une période de 3 ans M. Louis GARNIER.

L'Assemblée a fixé le dividende de l'exercice 1954 à FF 700 brut par action nominative de FF 4000, payable à partir du 5 avril 1955, à raison de FF 648 net, contre estampillage des certificats.

Le dividende des actions non regroupées sera payé à raison de FF 108 net par action de FF 666 2/3.

Ce dividende sera payable aux Caisses ci-après désignées, savoir:

en France:	à celles de notre Société à Strasbourg ou dans nos Succursales et Agences;
	à celles de la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE p. l., à Paris, 29, Boulevard Haussmann, ou dans ses Agences;
en Sarre:	à celles de notre Succursale de Sarrebruck;
en Allemagne:	à celles de nos Succursales et Agences;
en Suisse:	à celles de notre Succursale de Zurich;
en Belgique:	à celles de la SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE BANQUE ET DE DÉPÔTS à Bruxelles, Anvers et Charleroi;
en Luxembourg:	à celles de la BANQUE INTERNATIONALE A LUXEMBOURG, S.A. à Luxembourg.

Strasbourg, le 29 mars 1955.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

«Moniteur Belge» du 17 mars 1955, N° 76

Communiqué N° 132

### Rectification

La publication parue au «Moniteur Belge» du 16 février 1955, communiqué N° 130 (voir Feuille officielle suisse du commerce du 1<sup>er</sup> et 8 mars en français, allemand et italien) relative à la S.A. liquidée Fédération franco-belge des Tramways est à annuler et à remplacer par la suivante:

La Caisse des Dépôts et Consignations, Coudenberg 26, à Bruxelles, procède actuellement aux paiements suivants:

Fr. 413.60	aux actions de capital,
Fr. 103.50	aux actions de dividende,
Fr. 1 768.36	aux parts de fondateur,

de la S.A. liquidée Fédération française et belge de Tramways.

Cette opération, considérée comme satisfaisant à l'arrêté du Régent précité, devra être clôturée le 30 avril 1955.

## Dividendenerklärung

Die heute durchgeführte 11. ordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft hat die Ausschüttung einer Dividende von Fr. 50.— brutto beschlossen, die vom 25. März 1955 an gegen Einlieferung des Coupons Nr. 4 unter Abzug von Fr. 15.— Coupons- und Verrechnungssteuer mit je

Fr. 35.— netto

durch die Schweizerische Kreditanstalt in Zürich ausbezahlt wird.

Zürich, 23. März 1955.

Der Verwaltungsrat.



# Spezialfabrik für Fluoreszenzlampen – Beleuchtungskörper

## Herisau

Das Problem der Beleuchtung gehört zu den wichtigsten bei der modernen Innengestaltung von Zweckräumen. Gerade in der regen Bau- und Umbautätigkeit, die seit dem Kriege zahllosen Fabriken, Unternehmen und Verkaufsgeschäften ein ganz neues Gesicht zu geben vermochte, spielt die Beleuchtung eine ganz ausserordentliche Rolle.

Architekten und Bauherren schenken ihr die gleiche Aufmerksamkeit. Oft ergeben sich beträchtliche Schwierigkeiten, bis alle Wünsche und Bedürfnisse in Einklang gebracht sind. Man verlangt gar vieles von einer neuzeitlichen Beleuchtung: Sie soll den Raum in möglichst günstigem Licht tauchen, den darin Tätigen in seiner Arbeit unterstützen, ohne ihn zu blenden oder zu ermüden, die Ware «im besten Licht» erscheinen lassen, und, last but not least, sich geschmackvoll und harmonisch der gesamten Innengestaltung des Raumes anpassen.

Wir alle haben gerade in dieser kurzen Zeit der starken Bauentwicklung auch den Aufstieg der modernen Fluoreszenzlampenbeleuchtung miterlebt, ihre Entwicklung und das erfolgreiche Sichdurchsetzen dieser interessanten Beleuchtungsart verfolgen können. Fast möchte man sagen, dass sie es ist, die heute einem Betrieb oder einem Geschäft das charakteristisch moderne Gesicht verleiht.

Die Spezialfabrik FLUORA in Herisau — in einem imposanten, werkmässig ausserordentlich schönen Neubau untergebracht — befasst sich ausschliesslich mit der Konstruktion und dem Bau von Beleuchtungskörpern für Fluoreszenzlampen. Sie ist eine der ersten und wohl die einzige Fabrik unseres Landes, welche alle ihre Kräfte auf dieses Sondergebiet konzentriert.

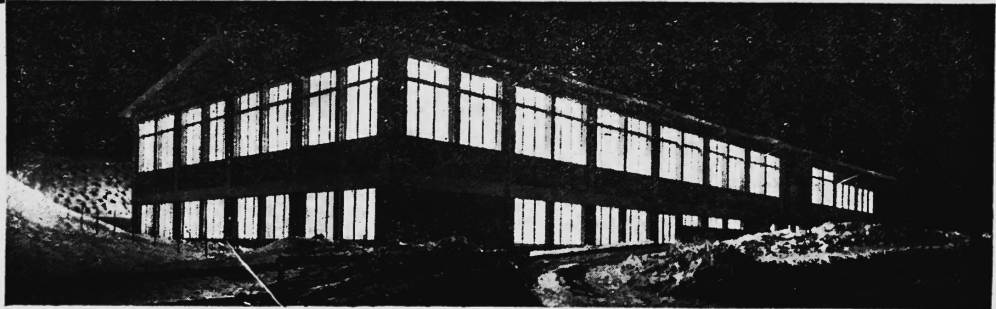
Durch gründliches Studium jedes Beleuchtungsproblems werden wirklich zweckmässige und vielseitige Leuchten geschaffen, die der FLUORA eine weisse Beschränkung in der Zahl der Modelle erlaubt. Das Hauptaugenmerk wird gerichtet auf

- zuverlässige, einfache Konstruktion,
- lichttechnisch beste Eigenschaften,
- gute Form,
- leichte Montage und einfache Reinigung.

Zusammen mit einer gewissen Standardisierung der Grundelemente ist eine rationelle Serienfabrikation möglich, die wiederum eine vernünftige und konkurrenzfähige Preisgestaltung erlaubt.

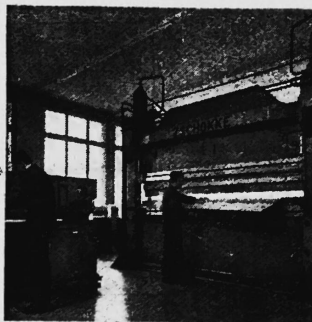
Mit gleicher Sorgfalt wie der Leuchtenherstellung, widmet sich die FLUORA der Kundenberatung und der Ausarbeitung von Beleuchtungsprojekten. Da die Fluoreszenzlampe ihr Licht in der Hauptsache senkrecht zur Röhrenachse ausstrahlt und nicht wie die Glühlampe als punktförmige Lichtquelle betrachtet werden darf, hat die Projektierung von Beleuchtungsanlagen wesentliche Änderungen erfahren. Die FLUORA hat daher besonders geschulte Lichttechniker, welche mit der neuen Beleuchtungsart vertraut sind und Architekten, Elektriker und Bauherren beraten können. Die Beratung und Projekte werden nicht besonders berechnet, denn es liegt im Interesse des Unternehmens selber, möglichst gute, wertvolle Lösungen zu bieten.

Betrachten wir den zweistöckigen Fabrikbau in Herisau. Das Gebäude hat einen Grundriss von 52 x 21,6 m. Auffallend ist die Bauweise in die Breite, was bewirkt, dass der Fabrikationsfluss sinngemäss und rationell gestaltet werden kann. Die eigentlichen Fabrikationsräume befinden sich auf einer einzigen Bodenfläche von 1000 m<sup>2</sup>. Oberlichter gibt es keine, trotzdem herrscht im ganzen Gebäude eine ausserordentliche Helle dank der grossen Fensterfluchten. Das voll ausgebaute Kellergeschoss enthält Lagerräume voller Halbfabrikate und Rohmaterialien; in der



südlichen Ecke befinden sich die wichtigen, geräumigen Spritzräume. Ein Ausstellungsraum und ein lichttechnischer Versuchsraum gliedern sich harmonisch in den Kellertrakt.

Eine besondere Bedeutung gewinnt die Plexiglas- und Plasticverarbeitung bei der Fabrikation von Leuchten. Aus Sicherheitsgründen ist dieser Verarbeitungszeit in einem besonderen, grossen Arbeitsraum untergebracht.



Die einzelnen Büro- und Empfangsräume dienen gleichzeitig als Modellobjekte für die verschiedenartigen Leuchten und in der hübschen Halle entdeckt man eine besonders raffiniert gestaltete Deckenbeleuchtung. Im 4 Meter hohen technischen Büro wird gezeigt, wie mit einfachen Mitteln die für jeden Fall notwendige

Elektrische Tafelschere und hydraulische Abkantpresse

Modernste Farbspritzkabine mit Wasservorhang

Helligkeitsstufe auf den Zeichnungsflächen erreicht wird.

Praktisch alle in der FLUORA fabrizierten Leuchten werden aus Aluminium hergestellt. Mit modernsten elektrischen Scheren werden die grossen Aluminiumplatten zugeschnitten, um nachher auf hydraulischen Pressen neuester Konstruktion, mit bis 120 t Betriebsdruck, gestanz und verformt zu werden. Exzenter-Pressen, Bohr- und Schleifmaschinen, elektrische u. autogene Schweissanlagen, Fräsen usw. vervollständigen den mod. Maschinenpark.



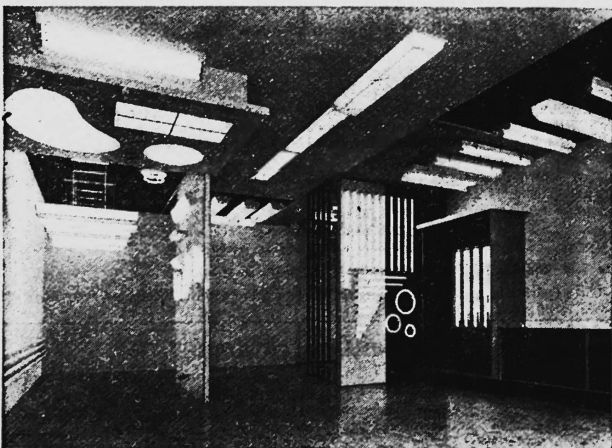
Im Soudol befindet sich die moderne Entfettungsanlage. Hier werden die Roharmaturen gründlich gereinigt, bevor sie in der Spritzlackiererei behandelt werden. Der grosse helle Raum beherbergt 2 Farbspritzkabinen, wovon eine neuester Konstruktion mit sog. Wasservorhang für die Entfernung der Farbrückstände. In dieser Kabine können Leuchten bis 3 Meter Länge gespritzt werden. Die Emaillacke werden aus grossen Druckbehältern mit Rührwerken über Hochleistungsdruckpistolen auf die Armaturen gespritzt. Durch diese Einrichtungen wird ein glatter, regelmässiger Ueberzug des Spritzgutes erreicht. Die berühmte «Orangenhaut» kennt man in der FLUORA nicht.

Die gespritzten Produkte gelangen in den elektrischen Einbrennofen, wo sie bei 130 Grad Hitze trocknen, um anschliessend in der Montagehalle fertig ausgerüstet, geprüft und speditionsbereit verpackt zu werden.

In der hellen Montagehalle wird man gewahr, wie vielfältig das Fabrikationsprogramm ist und wie sauber und rasch die verschiedenen Beleuchtungstypen hergestellt werden.

Ein Blick in den sorgfältig und mustergültig gestalteten Katalog der FLUORA zeigt, wie reich und durchdacht die Modelle zusammengestellt werden. Neben den für die verschiedenartigsten Zwecke entwickelten Rasterleuchten finden wir Glasleuchten, einfache, offene Leuchten, Industrie-Armaturen mit Reflektoren, Wand- und Eckleuchten, staubsichere Armaturen — für gewisse Zwecke von ausserordentlicher Bedeutung — feuchtsichere Armaturen, Nassarmaturen, explosionsichere Armaturen — gebaut nach SEV-Vorschriften — Spezialleuchten für besondere Zwecke, sowie die verschiedenartigsten Fluoreszenzröhren, Vorschaltgeräte, Transformatoren und Zubehörteile aller Art.

Die FLUORA verfügt über eine grosse Zahl dokumentarischer Photographien von Anlagen, die von ihr mit Fluoreszenzlampen-Leuchten ausgestattet worden sind. Diese Dokumentensammlung zeigt deutlich, dass es kaum einen Berufszweig in Industrie, Gewerbe und Handel gibt, dem Fluoreszenzleuchten nicht von Nutzen sein können. Aber auch Schulen, Museen, öffentliche Gebäude usw. gewinnen durch die neue Beleuchtungsart. Die Sammlung beweist aber auch, dass es die FLUORA versteht, durch gründliches Studium jedes Beleuchtungsproblems Lösungen zu finden, die sowohl in lichttechnischer, ästhetischer wie ökonomischer Beziehung den Auftraggeber ganz zufrieden zu stellen vermögen.



Teilsicht des Fabrik-Ausstellungsraumes